

Úrad pre verejné obstarávanie ako ústredný orgán štátnej správy pre verejné obstarávanie podľa § 140 a orgán príslušný podľa § 147 písm. c), § 167 ods. 2 písm. b) a § 169 ods. 1 písm. d) zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov v spoločnom konaní podľa § 171 ods. 7 zákona o verejnom obstarávaní vo veci námietok uchádzača **xx** (ďalej len „navrhovateľ“) smerujúcich podľa § 170 ods. 3 písm. d) zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov proti vylúčeniu vo verejnej súťaži na predmet nadlimitnej zákazky **„Revitalizácia detských ihrísk“ v časti 1 „Detské ihrisko Bajkalská ulica“ a v časti 2 „Detské ihrisko Hlboká ulica“**, vyhlásenej verejným obstarávateľom **Mesto Nitra**, Štefánikova trieda 60, 95006 Nitra IČO: 00308307 (ďalej len „kontrolovaný“) v Úradnom vestníku Európskej únie pod značkou 2022/S 086-232244 dňa 03. 05. 2022 a vo Vestníku verejného obstarávania č. 105/2022 dňa 04.05.2022 pod značkou 23941 – MST, vydáva toto

rozhodnutie

Úrad pre verejné obstarávanie podľa § 175 ods. 1 písm. a) zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov **nariaduje** kontrolovanému **Mesto Nitra**, Štefánikova trieda 60, 95006 Nitra IČO: 00308307 vo verejnej súťaži na predmet nadlimitnej zákazky **„Revitalizácia detských ihrísk“ v časti 1 „Detské ihrisko Bajkalská ulica“ a v časti 2 „Detské ihrisko Hlboká ulica“**, vyhlásenej verejným obstarávateľom **Mesto Nitra**, Štefánikova trieda 60, 95006 Nitra IČO: 00308307 v Úradnom vestníku Európskej únie dňa 03. 05. 2022 pod značkou 2022/S 086-232244 a vo Vestníku verejného obstarávania č. 105/2022 dňa 04.05.2022 pod značkou 23941 – MST **odstrániť protiprávny stav**, a to zrušiť rozhodnutie kontrolovaného o vylúčení ponuky navrhovateľa **xx v časti 1 „Detské ihrisko Bajkalská ulica“ a v časti 2 „Detské ihrisko Hlboká ulica“** predmetu zákazky a zaradiť jeho ponuku späť do procesu verejného obstarávania a opätovne vyhodnotiť jeho ponuku z hľadiska splnenia požiadaviek na predmet zákazky a to **do 30 dní** odo dňa nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia.

Odôvodnenie:

1. Navrhovateľ dňa 22. 07. 2022 doručil Úradu pre verejné obstarávanie (ďalej len „úrad“) v elektronickej podobe podľa osobitného predpisu¹ námietky smerujúce podľa § 170 ods. 3 písm. d) zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“ alebo „ZVO“) proti vylúčeniu **v časti 1 predmetu zákazky „Detské ihrisko Bajkalská ulica“ a v časti 2 predmetu zákazky „Detské ihrisko Hlboká ulica“**. Kontrolovanému boli námietky navrhovateľa doručené toho istého dňa v elektronickej podobe prostredníctvom informačného systému Josephine (ďalej len „Josephine“). Námietky navrhovateľa boli doručené úradu a kontrolovanému **v lehote** podľa § 170 ods. 4 zákona o verejnom obstarávaní, **v podobe** podľa § 170 ods. 9 zákona o verejnom obstarávaní a obsahujú všetky náležitosti podľa § 170 ods. 5 zákona o verejnom obstarávaní.
2. Úrad uvádza, že dňa 31. 03. 2022 nadobudol účinnosť zákon č. 395/2021 Z. z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení

¹ Zákon č. 305/2013 Z. z. o elektronickej podobe výkonu pôsobnosti orgánov verejnej moci a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o e-Governmente)

Tento dokument má iba informatívny charakter. Nie je použiteľný pre právne účely. Dokument je vytlačený z portálu Úradu pre verejné obstarávanie

niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony. Úrad na základe uvedeného konštatuje, že v predmetnom konaní o preskúmanie úkonov kontrolovaného na základe námietok navrhovateľa bude postupovať podľa predpisov účinných od 31. marca 2022, t. j. podľa zákona o verejnom obstarávaní v znení účinnom od 31. marca 2022.

3. Navrhovateľ doručil úradu námietky v zmysle § 170 ods. 1 písm. a) zákona o verejnom obstarávaní, ako **uchádzač**. Podľa § 2 ods. 5 písm. c) zákona o verejnom obstarávaní, uchádzačom je hospodársky subjekt, ktorý predložil ponuku. Úrad uvádza, že navrhovateľ v postavení uchádzača predložil ponuku do predmetného verejného obstarávania elektronicky prostredníctvom informačného systému Josephine dňa 07. 06. 2022 o 12:30:14 hod.
4. Podľa ust. § 172 ods. 1 zákona o verejnom obstarávaní s podaním námietok je navrhovateľ povinný zložiť na účet úradu kauciu; táto povinnosť sa nevzťahuje na orgán štátnej správy podľa § 170 ods. 1 písm. e). Kaucia musí byť pripísaná na účet úradu najneskôr na druhý pracovný deň nasledujúci po doručení námietok v lehote podľa § 170 ods. 4. Za každú skutočnosť, proti ktorej námietky podľa § 170 ods. 3 smerujú, sa skladá samostatná kaucia.
5. Podľa ust. § 172 ods. 2 zákona o verejnom obstarávaní je výška kaucie pri podaní námietok 0,1 % z predpokladanej hodnoty zákazky alebo koncesie, najmenej však 2000 eur a najviac
 - a) 10 000 eur, ak ide o námietky podľa § 170 ods. 3 písm. a) a b),
 - b) 50 000 eur, ak ide o iné námietky, ako uvedené v písmene a).
6. Úrad na základe vyššie uvedeného konštatuje, že je povinnosťou navrhovateľa, ktorý nie je orgánom štátnej správy podľa § 170 ods. 1 písm. e) zákona o verejnom obstarávaní, s podaním námietok zložiť na účet úradu kauciu, a to v lehote a vo výške podľa § 172 zákona o verejnom obstarávaní. Úrad s poukazom na predmetnú verejnú súťaž konštatuje, že navrhovateľ bol v danom prípade v zmysle ust. § 172 ods. 2 písm. b) zákona o verejnom obstarávaní povinný s podaním námietok zložiť kauciu vo výške 0,1% z predpokladanej hodnoty zákazky, najmenej však 2000 eur a najviac 50 000 eur, ak ide o iné námietky, ako uvedené v písmene a) tohto zákona. Úrad lustráciou účtu úradu zistil, že navrhovateľ s podaním námietok zložil na účet úradu **dňa 25. 07. 2022 kauciu vo výške 2000,- EUR za každú z podaných námietok** (t. j. súhrnne 4000,- EUR).
7. Na základe vyššie uvedených skutočností má úrad za to, že s podaním námietok navrhovateľa pre obidve časti predmetu zákazky boli splnené procesné podmienky pre konanie vo veci.

Námietky navrhovateľa pre obe namietané časti predmetu zákazky (časť 1 a časť 2)

8. Navrhovateľ v úvode podaných námietok poukázal na časti súťažných podkladov týkajúce sa bodov 20.2-21.1. Následne navrhovateľ uviedol, že v ponuke predložil nasledovné doklady:
 - 1.Čestné vyhlásenie k referenciám
 - 2.Čestné vyhlásenie o dokumentoch
 - 3.Čestné vyhlásenie o ekvivalentoch
 - 4.Identifikačné údaje uchádzača
 - 5.Referencia 195127
 - 6.Referencia 201382
 - 7.Referencia 215525
 - 8.Záznam zo zoznamu hospodárskych subjektov
 - 9.Zoznam referencií
 - 10.Prehľad ekvivalentných materiálov, výrobkov a zariadení spolu s certifikátmi
 - 11.Príloha c. 2 Návrh zmluvy o dielo úprava k 03.06.2022

- 12.Samostatný očíslovaný zoznam technických listov k ponúkaným ekvivalentom
- 13.Technický list dopadovej plochy z liatej gumy
- 14.doklad o zložení zábezpeky

9. Navrhovateľ uviedol, že dňa 06. 07. 2022 mu bola doručená žiadosť o vysvetlenie ponuky. V zákonom stanovenej lehote odpovedal kontrolovanému a zaslal Odpoveď na žiadosť o vysvetlenie ponuky spolu s prílohami č.1 a prílohou č. 2. Navrhovateľ tiež uviedol, že dňa 15. 07. 2022 mu bolo doručené oznámenie o vylúčení.
10. Navrhovateľ poukázal na to, že kontrolovaný v oznámení o vylúčení ponuky okrem iného uviedol nasledovné, cit.: *„Po preskúmaní doručeného vysvetlenia uchádzača, ktoré bolo mimochodom adresované mestu Trenčín, komisia na otváranie ponúk, vyhodnotenie splnenia podmienok účasti uchádzačov a na vyhodnotenie ponúk (ďalej len komisia na vyhodnotenie ponúk) skonštatovala, že vysvetlenie uchádzača nie je svojim obsahom v súlade s požiadavkou podľa § 53 odst. 1 zákona vo verejnom obstarávaní, t.z. že vysvetlenie uchádzača nevyvrátilo pochybnosti, resp. nejasnosti komisie na vyhodnotenie ponúk v poskytnutých informáciách alebo dôkazoch, ktoré uchádzač poskytol vo svojej ponuke.*
11. K vyššie uvedenému navrhovateľ uviedol, že za administratívnu chybu, ktoré vznikla pri písaní adresáta vo vysvetľovaní sa týmto ospravedlňuje.
12. Následne navrhovateľ uviedol, že v oznámení o vylúčení kontrolovaný okrem iného uviedol aj nasledovné dôvody vylúčenia:
Podľa § 12 ods. 1 zákona č. 264/1999 Z. z. o technických požiadavkách a o posudzovaní zhody a o zmene doplnení niektorých zákonom, posudzovanie zhody je zisťovanie, či skutočné vlastnosti určeného výrobku zodpovedajú technickým požiadavkám na určený výrobok. Na základe uvedeného „verejný obstarávateľ ma za to, že predložené vyhlásenie o zhode spoločnosti Yy museli byť vydané na konkrétne, už existujúce výrobky, čo podľa verejného obstarávateľa dokazuje aj samotné označenie jednotlivých herných prvkov vo vyhlásení o zhode. Predloženie iba ilustračných obrázkov v rámci ponuky uchádzača a následná aj v rámci vysvetlenia uchádzača, nie reálneho vyobrazenia existujúcich výrobkov, vedie verejného obstarávateľa k názor, že vyhlásenia o zhode vydané spoločnosťou Yy, nie sú vyhlásenia o zhode na herné prvky ponúkané uchádzačom vo svojej ponuke. Uvedené konštatovanie verejného obstarávateľa podporuje aj fakt, že spoločnosť Yy nedodala vyobrazenie svojich výrobkov ale predložili vyhlásenie zo dňa 03.06.2022, t.j. s dátumom, ktorý predchádzala zaslaníu žiadosť o vysvetlenie ponuky verejným obstarávateľom.“
13. K vyššie uvedenému bodu navrhovateľ namietá nasledovné:
V prvom rade upriamuje na fakt, že kontrolovaný svoju námietku postavil na zákone č. 264/1999 Z.z. Zákon o technických požiadavkách na výrobky a o posudzovaní zhody a o zmene a doplnení niektorých zákonov, ktorý bol s účinnosťou od 1. 4. 2018 zrušený a nahradený novým zákonom č. 56/2018 Z. z. o posudzovaní zhody výrobku, sprístupňovaní určeného výrobku na trhu. Navrhovateľ má za to, že túto informáciu si kontrolovaný mohol overiť na stránke : Slov- lex právny a informačný portál. Podľa zákona č. 56/2018 Z. z. Zákon o posudzovaní zhody výrobku, sprístupňovaní určeného výrobku na trhu a o zmene a doplnení niektorých zákonov je teda podľa navrhovateľa zrejmé, že prvky detského ihriska, ktoré sú predmetom danej zákazky spadajú legislatívne na území Slovenskej republiky pod tento zákon. Na detské ihriská ako výrobok sa vzťahuje len zákon č. 404/2007 Z. z. o všeobecnej bezpečnosti výrobkov. Ten reguluje všeobecnú bezpečnosť výrobkov. Posudzovanie zhody sa vykonáva tak počas fázy návrhu, ako aj výroby výrobku.
14. Podľa navrhovateľa kontrolovaný oznámenie o vylúčení postavil na neplatných zákonoch pričom nevenoval dostatočnú pozornosť tomu pod akú legislatívnu úpravu patria prvky
Tento dokument má iba informatívny charakter. Nie je použiteľný pre právne účely. Dokument je vytlačený z portálu Úradu pre verejné obstarávanie

detského ihriska na území Slovenskej republiky. Predchádzaním ráznemu vylúčeniu navrhovateľa mohol využiť inštitút vysvetľovania predloženej ponuky. V prehľade ekvivalentných materiálov, navrhovateľ ponúkol kontrolovanému prehľad herných prvkov spoločnosti Yy, ktoré má v úmysle na predmetnú zákazku dodať. Výrobcovia sa svojimi ponúkanými prvkami snažia o čo najpresnejšie dodržanie technických požiadaviek, ako aj požiadaviek projektovej dokumentácie. Podľa navrhovateľa je všeobecne známe, že na trhu sa vyskytujú prvky, ktoré sú podobné (takmer identické), a od rôznych výrobcov. Ak by výrobcovia nemohli ponúkať podobné prvky, ako sú uvedené v projektovej dokumentácii, dochádzalo by k diskriminácii jednotlivých uchádzačov a tým pádom k uprednostňovaniu navrhovaného výrobcu projektovej dokumentácie. Zároveň navrhovateľ upozorňuje, že v zmysle zákona o verejnom obstarávaní je verejný obstarávateľ povinný zadefinovať predmet zákazky úplne a nestranne tak, aby predmet zákazky dokázalo splniť viacero výrobcov.

15. Navrhovateľ uvádza, že vo svojom dopytovaní sa kontrolovaný sústredil aj na problematiku ekvivalentných prvkov, pričom samotný úrad konštatuje vo svojom rozhodnutí rady úradu č. 503-9000/2014-KR/5, ktoré zmenilo rozhodnutie o námietkach, že:
„Vo verejných obstarávaniach, v ktorých je uchádzačom umožnené predkladať ekvivalentné tovary, existujú defacto tri typy tovarov:
 - a) *Tovary, ktoré splňajú všetky stanovené požiadavky na predmet zákazky*
 - b) *Tovary, ktoré nepatria do skupina a), avšak sú k nim ekvivalentné, tzn. Splňajú úžitkové, prevádzkové a funkčné charakteristiky, ktoré sú nevyhnutné na zabezpečenie účelu, na ktoré sú požadované tovary určené*
 - c) *Tovary, ktoré nepatria ani do skupiny a) ani do skupiny b).“*
16. Preto má navrhovateľ za to, že kontrolovaného predloženým prehľadom ekvivalentných materiálov korektne informoval, že spĺňa popis predmetu zákazky. Oznámenie o vylúčení na navrhovateľa pôsobí zmätočne a nie je mu z neho zrejmé, aké požiadavky na predmet zákazky nespĺňa, resp. v čom ním predložené prvky detského ihriska nespĺňajú požadovaný predmet zákazky. Podľa navrhovateľa je uvedený dôvod v rozpore so zákonom o verejnom obstarávaní hlavne s princípom transparentnosti.
17. Navrhovateľ ďalej uvádza, že kontrolovaný v oznámení o vylúčení taktiež konštatuje:
„Verejný obstarávateľ taktiež nemôže pripustiť a akceptovať prílohu č. 2 vysvetlenia uchádzača z dôvodu, že podľa § 120 odst. 20. zákona o verejnom obstarávaní, ponuky, návrhy a ďalšie doklady a dokumenty vo verejnom obstarávaní sa predkladajú v štátnom jazyku a môžu sa predkladať aj v českom jazyku. Ak je doklad vyhotovený v inom ako štátnom jazyku, alebo českom jazyku predkladá sa spolu s jeho úradným prekladom do štátneho jazyka. Predložené vyhlásenie spoločnosti Yy zo dňa 03.06.2022 neobsahovalo doklad o jeho úradnom preklade.“ K uvedenému navrhovateľ uviedol, že vylúčenie uchádzača z procesu vyhodnocovania ponúk je najtvrdším zásahom do práv uchádzača, ak mal kontrolovaný pochybnosti o prílohe č. 2, ktorá bola mimochodom napísaná a spoločnosťou Yy podpísaná v poľskom aj v slovenskom jazyku, mohol využiť jednoducho inštitút žiadosti o vysvetlenie predloženej ponuky, kde by mohol preskúmať či subjekt, ktorý túto prílohu podpísal nerozumie slovenskému jazyku a teda ho považuje za originálny doklad, zároveň ak mu abstinoval úradný preklad daného dokladu je to len formálny nedostatok a nie dôvod na vylúčenie ponuky. Navrhovateľ má za to, že kontrolovaný vylúčením postupoval proti základným princípom vo verejnom obstarávaní a hlavne princípu proporcionality.
18. Navrhovateľ navrhuje, aby úrad rozhodol podľa § 175 ods. 1 písm. a) zákona o verejnom obstarávaní a rozhodnutím nariadil odstrániť protiprávny stav, t.j. zrušiť oznámenie vylúčení a vrátiť navrhovateľa do procesu vyhodnocovania ponúk.

Začiatok konania o preskúmanie úkonov kontrolovaného

Tento dokument má iba informatívny charakter. Nie je použiteľný pre právne účely. Dokument je vytlačený z portálu Úradu pre verejné obstarávanie

19. Podľa ust. § 171 ods. 1 zákona o verejnom obstarávaní sa konanie o preskúmanie úkonov kontrolovaného na základe námietok začína dňom doručenia námietok úradu. Na základe uvedeného úrad konštatuje, že **predmetné konanie** o preskúmanie úkonov kontrolovaného na základe námietok navrhovateľa **začalo dňa 22. 07. 2022.**
20. Podľa ust. § 173 ods. 1 písm. a) zákona o verejnom obstarávaní kontrolovaný je povinný doručiť úradu písomné vyjadrenie k podaným námietkam a kompletnú dokumentáciu podľa § 24 v origináli do siedmich dní odo dňa doručenia námietok, ak ide o konanie o preskúmanie úkonov kontrolovaného na základe námietok; úrad neprihliada na písomné vyjadrenie k podaným námietkam a dôkazy doručené kontrolovaným po uplynutí tejto lehoty.
21. Podľa ust. § 173 ods. 2 zákona o verejnom obstarávaní doručením kompletnej dokumentácie v origináli úradu, ak ide o elektronickú komunikáciu, sa rozumie sprístupnenie elektronickej podoby dokumentácie zriadením prístupu do elektronického prostriedku použitého na elektronickú komunikáciu v lehote podľa odseku 1. Súčasťou elektronickej podoby dokumentácie sú aj auditné záznamy o všetkých úkonoch vykonaných v použitom elektronickom prostriedku. Ak kontrolovaný predkladá dokumentáciu alebo jej časť v listinnej podobe, môže úradu predložiť fotokópiu tejto dokumentácie, ak zároveň písomne potvrdí, že táto dokumentácia súhlasí s originálnym vyhotovením dokumentácie. Kontrolovaný môže nahliadať do dokumentácie ním doručenej úradu. V prípadoch, keď sa konanie o preskúmanie úkonov kontrolovaného pred úradom nezačne, úrad bez zbytočného odkladu poskytnutú dokumentáciu vráti.
22. Kontrolovaný dňa 29. 07. 2022 doručil úradu písomné vyjadrenie k podaným námietkam prostredníctvom e-mailu a elektronickejšť do elektronickej schránky prostredníctvom ÚPVS a následne dňa 03. 08. 2022 listinne. Kontrolovaný dňa 04. 08. 2022 prostredníctvom e-mailu doručil úradu ako kontrolnému orgánu prístupové údaje k predmetnej zákazke v informačnom systéme Josephine, prostredníctvom ktorého kontrolovaný zabezpečuje elektronickú komunikáciu v zmysle § 20 zákona o verejnom obstarávaní.
23. Úrad listom č. 10605-6000/2022-L, 10606-6000/2022-L zo dňa 10. 08. 2022 oznámil účastníkom konania o preskúmanie úkonov kontrolovaného, že konanie o preskúmanie úkonov kontrolovaného č. 10605-6000/2022 a konanie o preskúmanie úkonov kontrolovaného č. 10606-6000/2022 v zmysle § 171 ods. 7 zákona o verejnom obstarávaní spája na spoločné konanie o preskúmanie úkonov kontrolovaného na základe námietok navrhovateľa.
24. Úrad preskúmaním kontrolovaným predloženejšť dokumentácie zistil, že kontrolovaným predloženú dokumentáciu k predmetnej verejšť súťaži nebolo možné považovať za kompletnú a preto rozhodnutím č. k. 10605-6000/2022-OD-P, 10606-6000/2022-OD-P zo dňa 11. 08. 2022 prerušil spojené konanie o preskúmanie úkonov kontrolovaného na základe námietok podľa § 173 ods. 4 zákona o verejšť obstarávaní. Kontrolovaný doplnil chýbajúcu časť dokumentácie dňa 25. 08. 2022.

Písomné vyjadrenie kontrolovaného k námietkam navrhovateľa

25. Kontrolovaný v úvode uviedol, že nesúhlasí so stanoviskom navrhovateľa, pričom v súťažných podkladoch na vyššie uvedený predmet zákazky stanovil technickú špecifikáciu predmetu zákazky v rámci časti 1 Detské ihrisko Bajkalská ulica (ďalej len „časť 1“) a časti 2 Detské ihrisko Hlboká ulica (ďalej len „časť 2“), pričom umožnil za určitých podmienok definovaných v súťažných podkladoch predloženie ekvivalentu k stanovenejšť technickej

špecifikácii. Navrhovateľ predložil vo svojej ponuke na časť 1 a časť 2 dokument „Prehľad ekvivalentných materiálov, výrobkov a zariadení spolu s certifikátmi“. Kontrolovaný uviedol, že súčasťou uvedených dokumentov sú aj fotografie uchádzačom ponúkaných herných prvkov. Tieto fotografie sú označené ako „ilustračné vyobrazenie“. Kontrolovaný tiež uviedol, že navrhovateľ uviedol, že herné prvky budú dodané od spoločnosti Yy so sídlom v Poľsku. Uvedené podľa kontrolovaného potvrdzuje fakt, že k jednotlivým herným prvkom boli v rámci dokumentu „Prehľad ekvivalentných materiálov, výrobkov a zariadení spolu s certifikátmi“ predložené aj vyhlásenia o zhode vydané spoločnosťou Yy.

26. Kontrolovaný uvádza, že komisia na vyhodnotenie ponúk v rámci postupu vyhodnocovania predložených dokumentov podľa § 53 zákona o verejnom obstarávaní skontrolovala ponúkané herne prvky na internetovej stránke spoločnosti Yy (www.yy.pl) a zistila, že spoločnosť Yy neponúka na svojej internetovej stránke herné prvky, ktoré spĺňajú materiálové a predovšetkým vizuálne parametre uvedené v ponuke uchádzača. Navyše ilustračné snímky boli totožné s tými, ktoré v rámci súťažných podkladov použil kontrolovaný, a ktoré boli za účelom ilustrácie vzhľadu herných prvkov stiahnuté z internetu. Následne komisia na vyhodnotenie ponúk požiadala navrhovateľa o vysvetlenie predloženej ponuky. Navrhovateľ v stanovenom termíne predložil svoje vysvetlenie, pričom po preskúmaní vysvetlenia navrhovateľa, komisia na vyhodnotenie ponúk skonštatovala, že vysvetlenie navrhovateľa nevyvrátilo pochybnosti komisie na vyhodnotenie ponúk týkajúce sa preukázania splnenia požiadaviek kontrolovaného na predmet zákazky a komisia na vyhodnotenie ponúk odporučila kontrolovanému ponuku navrhovateľa z časti 1 a časti 2 nadlimitnej zákazky „Revitalizácia detských ihrísk“ vylúčiť. Následne kontrolovaný ponuku navrhovateľa vylúčil na základe dôvodov uvedených v Oznámení o vylúčení ponuky.
27. Kontrolovaný uviedol, že trvá na svojich dôvodoch vylúčenia ponuky navrhovateľa. Kontrolovaný sa administratívnou chybou odvolával na neexistujúci zákon, ale v súlade s platným zákonom č. 56/2018 Z. z. o posudzovaní zhody výrobku, sprístupňovaní určeného výrobku na trhu a o zmene a doplnení niektorých zákonov, § 23 ods. 2 Vydaním vyhlásenia o zhode výrobcu zodpovedá za zhodu určeného výrobku so základnými požiadavkami a požiadavkami ustanovenými týmto zákonom alebo technickým predpisom z oblasti posudzovania zhody. Na základe uvedeného platí argument kontrolovaného, že predložené vyhlásenia o zhode spoločnosti Yy boli vydané na konkrétne, už existujúce výrobky, čo podľa názoru kontrolovaného dokazuje aj samotné označenie jednotlivých herných prvkov vo vyhlásení o zhode.
28. Kontrolovaný na základe argumentu navrhovateľa, že na detské ihriská sa vzťahuje len nariadenie vlády č. 404/2007 Z. z. o všeobecnej bezpečnosti výrobkov, a posudzovanie zhody sa vykonáva tak počas fázy návrhu, alebo aj výroby výrobku, uvádza, že v rámci súťažných podkladov uvádza, že podľa § 2 písm. a) uvedeného nariadenia vlády, výrobkom je výrobok podľa osobitného predpisu okrem použitých výrobkov dodaných ako starožitnosti alebo výrobkov, ktoré sa majú pred použitím opraviť alebo obnoviť, ak o tom dodávateľ preukázateľne informoval osobu, ktorej výrobok dodáva. Osobitný predpis § 2 písm. f) zákona č. 250/2007 Z. z. o ochrane spotrebiteľa a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov upravuje, že je výrobkom nová, použitá alebo upravená hnuiteľná vec, ktorá bola vyrobená, vytážená alebo inak získaná, bez ohľadu na stupeň jej spracovania, a ktorá je určená na ponuku spotrebiteľovi alebo pri ktorej možno predpokladať, že ju spotrebiteľ použije, ak sa táto vec dodáva za odplatu alebo bezodplatne; výrobkom je aj hnuiteľná vec, ktorá je súčasťou alebo príslušenstvom inej hnuiteľnej veci alebo nehnuteľnej veci, elektrina, plyn, voda alebo teplo určené pre spotrebiteľa.

29. V rámci podmienok predkladania ekvivalentných výrobkov uvedených v súťažných podkladoch, kontrolovaný nedefinuje povinnosť predloženia fotografie ekvivalentného výrobku. Uvedené preukazuje aj fakt, že v rámci žiadosti o vysvetlenie ponuky navrhovateľa, kontrolovaný požadoval predložiť okrem technických listov aj vyobrazenie konkrétnych herných prvkov. Kontrolovaný poukazuje aj na skutočnosť, že štruktúra ponuky navrhovateľa sa javí tak, že navrhovateľ predložením dokumentu „Prehľad ekvivalentných materiálov, výrobkov a zariadení spolu s certifikátmi“ preukazuje taktiež splnenie podmienky účasti uvedené v bode 33.8 a 33.9 súťažných podkladov. V bode 33.8 kontrolovaný uvádza, že kontrolovaný požaduje predložiť fotografie, resp. technický náčrt s technickým popisom ním ponúkaných herných prvkov a mobiliáru v súlade s technickou špecifikáciou uvedenou v súťažných podkladoch.
30. Z vyššie uvedeného podľa kontrolovaného vyplýva, že navrhovateľ bol oprávnený aj v rámci posudzovania ponuky podľa § 53 zákona o verejnom obstarávaní predložiť nielen fotografiu výrobku, ale aj technický náčrt, ktorý spĺňa podmienku na predloženie vyobrazenia konkrétneho výrobku. Kontrolovaný zastáva názor, že v rámci posudzovania zhody výrobku počas fázy návrhu alebo výroby výrobku, výrobca by mal disponovať minimálne návrhom, resp. náčrtom konkrétneho výrobku, ktorý v rámci vysvetľovania predložený nebol a navrhovateľ v rámci vysvetľovania disponoval ilustračnými vyobrazeniami výrobku.
31. Na základe dôvodov uvedených v Oznámení o vylúčení navrhovateľa a v písomnom vyjadrení k námietkam navrhovateľa, kontrolovaný má za to, že predložené vyhlásenia o zhode spoločnosti Yy boli vydané na konkrétne, už existujúce výrobky, čo podľa kontrolovaného dokazuje aj samotné označenie jednotlivých herných prvkov vo vyhlásení o zhode. Predloženie „iba“ ilustračných obrázkov v rámci ponuky navrhovateľa a následne aj v rámci vysvetlenia navrhovateľa, nie reálneho vyobrazenia existujúcich výrobkov, vedie kontrolovaného k názoru, že vyhlásenia o zhode vydané spoločnosťou Yy nie sú vyhlásenia o zhode na herné prvky ponúkané navrhovateľom vo svojej ponuke. Uvedené konštatovanie kontrolovaného podporuje aj fakt, že spoločnosť Yy nedodala vyobrazenie svojich výrobkov ale predložila iba vyhlásenie zo dňa 03. 06. 2022, t. j. z dátumu, ktorý predchádzal zaslaniu žiadosti o vysvetlenie ponuky kontrolovaným. Navyše ilustračné snímky sú totožné s tými, ktoré v rámci súťažných podkladov použil kontrolovaný, a ktoré kontrolovaný za účelom ilustrácie vzhľadu herných prvkov stiahol z internetu. Kontrolovaný má preto obavu aj z prípadných možných nárokov autora, resp. vlastníka dizajnu týchto herných prvkov v zmysle príslušných ustanovení právnych predpisov upravujúcich práva priemyselného vlastníctva. Kontrolovaný žiada úrad o zamietnutie námietky navrhovateľa podľa § 175 ods. 3 zákona o verejnom obstarávaní.

Zistenia úradu

Z predloženej dokumentácie k predmetnej verejnej súťaži úrad zistil nasledovné skutočnosti:

32. Kontrolovaný Oznámením o vyhlásení verejného obstarávania zverejnenom v Úradnom vestníku EÚ pod značkou 2022/S 086-232244 dňa 03. 05. 2022 a vo Vestníku verejného obstarávania č. 105/2022 dňa 04.05.2022 pod značkou 23941 – MST vyhlásil verejnú súťaž na predmet zákazky „Revitalizácia detských ihrísk“. V závislosti od typu kontrolovaného a predpokladanej hodnoty zákazky (ďalej len „PHZ“) vo výške 364 177,68 Eur bez DPH ide o nadlimitnú zákazku na dodanie tovarov. Kontrolovaný si za kritérium na vyhodnotenie ponúk stanovil najnižšiu cenu. Zákazka sa delí na 7 častí. V predmetnej verejnej súťaži predložili v lehote na predkladanie ponúk, t. j. do 07. 06. 2022, ponuku pre časť 1 a časť 2 zákazky dvaja uchádzači, vrátane navrhovateľa a následne 08. 06. 2022 kontrolovaný uskutočnil otváranie ponúk. Dňa 06. 07. 2022 kontrolovaný požiadal navrhovateľa o vysvetlenie ponuky na ktorú navrhovateľ odpovedal dňa 08. 07. 2022. Kontrolovaný

následne pristúpil k vylúčeniu ponuky navrhovateľa z preskúmanej verejnej súťaže v časti 1 a 2 predmetu zákazky. Navrhovateľ dňa 22. 07. 2022 doručil úradu a kontrolovanému námietky podľa § 170 ods. 3 písm. d) zákona o verejnom obstarávaní proti vylúčeniu v časti 1 a 2 predmetu zákazky.

33. V bode 2 „Predmet zákazky“ súťažných podkladov, je uvedené, cit.:

„(...)

2.4. Uchádzač je povinný pripraviť a vypracovať svoju ponuku s odbornou starostlivosťou, pričom musí vychádzať z podkladov a podmienok stanovených v týchto súťažných podkladoch, v priloženej dokumentácii a v návrhu Zmluvy.

2.5. V prípade, že sa bude dokumentácia, alebo technická špecifikácia predmetu zákazky odkazovať na konkrétneho výrobcu, výrobný postup, obchodné označenie, patent alebo typ, verejný obstarávateľ pripúšťa použitie ekvivalentu.

2.6. Pri navrhovaní ekvivalentných materiálov/výrobkov musí uchádzač postupovať s odbornou starostlivosťou, pri ktorej musí zohľadniť pôvodný projektantom navrhovaný účel, plnú funkčnosť a zabezpečiť jeho dodržanie bez zmeny iných častí dokumentácie.

2.7. Predložený ekvivalent nesmie vyžadovať iné vedľajšie náklady, ktoré by musel zabezpečiť verejný obstarávateľ v rámci súčinnosti viažucej sa k plneniu predmetu zmluvy, ktorá bude výsledkom verejného obstarávania a prijatím predloženého ekvivalentu nesmie dôjsť k zvýšeným priamym alebo nepriamym nákladom vyplývajúcim z užívania dodaného predmetu zmluvy.

2.8. V prípade, že uchádzač pri spracovaní ceny predmetu zákazky použije ekvivalentné výrobky a zariadenia, predloží do ponuky aj „Prehľad ekvivalentných materiálov, výrobkov a zariadení“ použitých pri ocenení predmetu zákazky. Uvedený prehľad bude tvoriť súčasť ponuky uchádzača. Ak uchádzač tento prehľad nevypracuje alebo niektorú položku do neho nezahrnie, bude verejný obstarávateľ mať za to, že uchádzač ocenil výrobky a zariadenia uvedené v dokumentácii.

2.9. V prípade uvedenia konkrétnych značiek materiálov a výrobkov, pri ktorých sú uvedené minimálne požiadavky, môže uchádzač predložiť aj materiály/výrobky lepších parametrov. Dôkaz o ich vhodnosti musí byť priložený v ponuke. Uchádzač je povinný s ponukou predložiť výrobný list tohto výrobku / materiálu, v ktorom preukáže, že ním navrhovaný ekvivalent spĺňa rovnaké alebo lepšie parametre ako sú minimálne požiadavky uvedené v dokumentácii.

2.10 Verejný obstarávateľ si vyhradzuje právo neakceptovať navrhovaný ekvivalentný výrobok. Pri návrhu na použitie iných ekvivalentných materiálov/výrobkov, ako sú uvedené v dokumentácii, je dôkazné bremeno o vhodnosti navrhnutého materiálu/výrobku na strane uchádzača.“

34. V podbode 20.2, bodu 20 „Obsah ponuky“ súťažných podkladov je uvedené, cit.:

„20.2 Ponuka sa predkladá tak, aby obsahovala nasledovné dokumenty a doklady:

20.2.1 Identifikačné údaje o uchádzačovi, resp. členoch skupiny dodávateľov, ak je to relevantné;

t. j. obchodný názov a sídlo alebo miesto podnikania, meno, priezvisko a funkcia štatutárneho orgánu, IČO, DIČ, IČ DPH, bankové spojenie (názov, adresa a sídlo peňažného ústavu), číslo účtu, meno a priezvisko kontaktnej osoby, telefónny kontakt a e- mailová adresa;

20.2.2 Návrh zmluvy o dielo (podpísaný štatutárnym orgánom uchádzača alebo osobou oprávnenou konať za uchádzača, resp. za skupinu dodávateľov), ktorý bude v súlade s prílohou č. 2 týchto súťažných podkladov (bez príloh k zmluve);

20.2.3 Prehľad ekvivalentných materiálov, výrobkov a zariadení, ak je potrebný, ktorý bude spracovaný podľa informácií uvedených v bode 2 týchto súťažných podkladov;

20.2.4 Samostatný očíslovaný zoznam technických listov k ponúknutým ekvivalentom, alebo iných vhodných dokumentov, ak sú potrebné, ktorými bude uchádzač preukazovať požadované technické a funkčné vlastnosti ekvivalentných výrobkov, vrátane podrobných špecifikácií;

20.2.5 *Ďalšie dokumenty a doklady a odôvodnenia, ak sú potrebné, preukazujúce opodstatnenosť a správnosť uchádzačom navrhnutého ekvivalentného výrobku/materiálu a jeho vplyvu na ďalšie položky uvedené v dokumentácii.*

20.2.6 *Návrh na plnenie kritérií (elektronicky vyplnený v systéme JOSEPHINE)*

- *elektronicky vyplniť v systéme JOSEPHINE ako súčasť ponuky;*

20.2.7 *Doklady a dokumenty, ktorými uchádzač preukáže splnenie podmienok účasti uvedených v týchto súťažných podkladoch, alebo jednotný európsky dokument podľa § 39 zákona o verejnom obstarávaní*

20.2.8 *Potvrdenie o zložení zábezpeky ponuky;(…)“*

35. V dokumente „*Detské ihrisko Bajkalská ul. – prvky*“ súťažných podkladov, je uvedené, cit.:

„*Popis herných prvkov*

pružinová hojdačka

Veková skupina: 3 +

Rozmery min. (m): 0,2 x 0,7 x 0,8

Povrch tlmiaci náraz: v súlade s STN EN 1176 –1

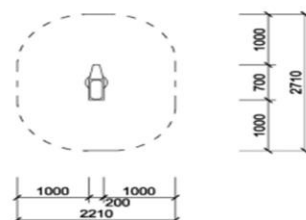
a STN EN 1177 +AC

Maximálna výška pádu: do 0,6 m

Počet užívateľov: 1



Vizualizácie majú informatívny charakter.



MATERIÁLY DETSKÝCH PRVKOV:

Nosné konštrukcie herných prvkov musia byť z agátových guľatín zbavených belí a obrúsených, so zachovaným charakterom prirodzene rastúcej agátovej guľatiny priemeru

Tento dokument má iba informatívny charakter. Nie je použiteľný pre právne účely. Dokument je vytlačený z portálu Úradu pre verejné obstarávanie

min. 118-250 mm alebo agátových kolov opracovaných špecifickým orezom (Stakato). Plošné prvky musia byť z agátových fošni a vodovzdornej preglejky min. hr. 14-18 mm. Ďalej musia byť použité rovné alebo ohýbané oceľové trubky. Lanové prvky a siete musia byť vyrobené z lán s viacpramenným oceľovým jadrom opleteným Polypropylénovou alebo Polyesterovou priadzou. Spojenie lán a lanové zakončenie musia tvoriť spojky z farebného plastu, hliníku a nerezovej ocele.

Spojovací materiál musí byť podľa použitia, účelu a zaťaženia zo zinkovanej alebo nerezovej ocele.

POVRCHOVÁ ÚPRAVA:

Drevené (agátové) časti musia byť ošetrené 2 nátermi tenkej vrstvy lazúry. Kovové časti musia byť ošetrené žiarovým zinkom alebo práškovým lakom. Všetky materiály použité na povrchovú úpravu musia zodpovedať hygienickým a ekologickým požiadavkám.

KOTVENIE:

Kotvenie musí byť prevedené zabetónovaním agátových stojok do betónových pätiiek.

BEZPEČNOSŤ:

Herné prvky musia spĺňať kritériá bezpečnosti a kvality definované normou STN EN 1176.

Popis herných prvkov

Sieťová preliezačka

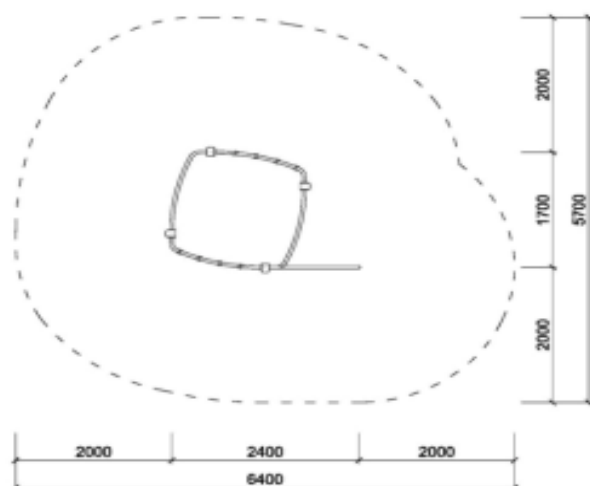
Veková skupina: 3 +

Rozmery min. (m): 2,5 x 1,5 x 2,5

Povrch tlmiaci náraz: v súlade s STN EN 1176 –1 a STN EN 1177 +AC

Maximálna výška pádu: 2,5 m

Minimálna kapacita užívateľov: 5



Vizualizácie majú informatívny charakter.

MATERIÁLY DETSKÝCH PRVKOV:

Nosné konštrukcie herných prvkov musia byť tvorené stojkami z agátových prziem (agátový kôl orezaný z troch strán na rozmer min. 94x94-146) s podpornými prvkami z oceľových

trubiek min. Ø40,4 mm ošetrených žiarovým zinkom, ktoré musia súčasne plniť funkciu herných atrakcií.

Výplne, prechodzie a lezecké prvky musia byť z masívnych agátových alebo dubových dosiek. Lanové prvky a siete musia byť vyrobené z lán s viacpramenným ocelovým jadrom opleteným Polypropylénovou alebo Polyesterovou priadzou. Spojenie lán a lanové zakončenia musia byť tvorené spojkami z farebného plastu, hliníka a nerezovej ocele. Pre uchytenie lanových prvkov a prepojenie trubkových častí musia byť použité úchyty z odliatkov z hliníkovej zliatiny ošetrené práškovým lakom. Sedadlá a drobné doplnky musia byť vyrobené z farebných plastových dosiek HDPE min. hr. 17mm.

Spojovací materiál musí byť podľa použitia, účelu a zaťaženia zo zinkovanej (pevnostnej) alebo nerezovej ocele.

POVRCHOVÁ ÚPRAVA:

Drevené (agátové) časti musia byť zbavené kôry a opracované až na jadrové drevo. Kovové časti musia byť ošetrené žiarovým zinkom. Všetky materiály použité na povrchovú úpravu musia zodpovedať hygienickým a ekologickým požiadavkám.

KOTVENIE:

Kotvenie musí byť prevedené zabetónovaním agátových prziem, ocelových trubiek a kotviacich reťazí do betónových pätiiek.

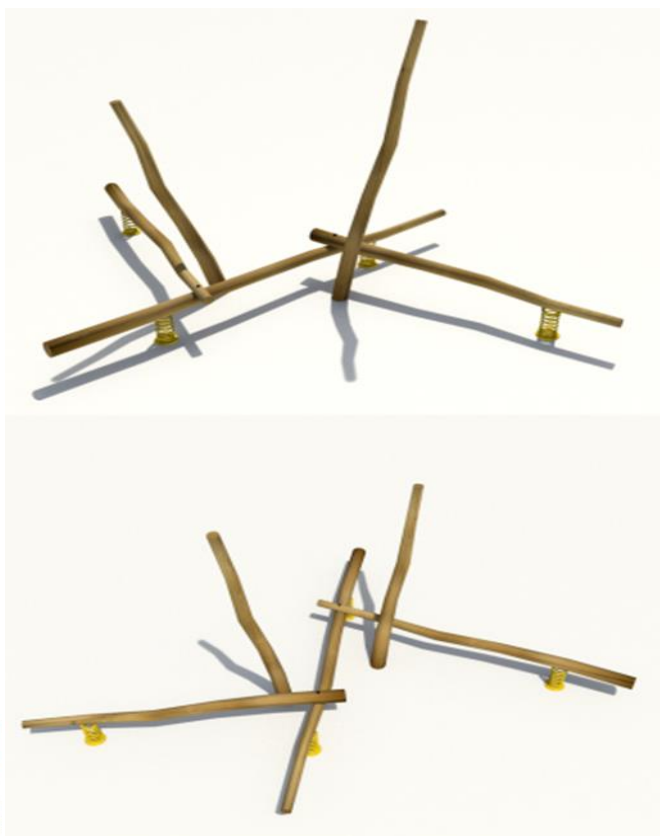
BEZPEČNOSŤ:

Herné prvky musia spĺňať kritériá bezpečnosti a kvality definované normou STN EN 1176.

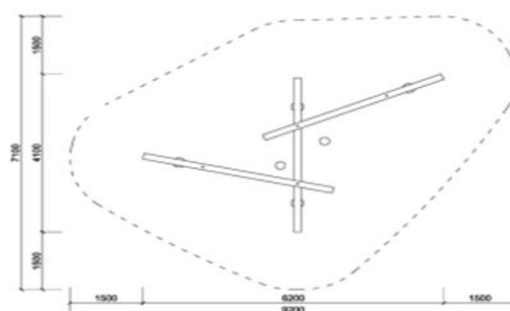
Popis herných prvkov

3 horizontálne kladiny, dva šikmé koly, 4 pružiny

Veková skupina:	3+
Rozmery min. (m):	6,0 x 4,0 x 2,0
Povrch tlmiaci náraz:	v súlade s STN EN 1176 –1 a STN EN 1177 +AC
Maximálna výška pádu:	do 0,6 m
Minimálna kapacita užívateľov:	10



Vizualizácie majú informatívny charakter.



MATERIÁLY DETSKÝCH PRVKOV:

Nosné konštrukcie herných prvkov musia byť z agátových guľatín zbavených belí a obrúsených, so zachovaným charakterom prirodzene rastúcej agátovej guľatiny priemeru min. 118-250 mm alebo agátových kolov opracovaných špecifickým orezom (Stakato). Ďalej musia byť použité rovné alebo ohýbané ocelové trubky. Spojovací materiál musí byť podľa použitia, účelu a zaťaženia zo zinkovanej alebo nerezovej ocele.

POVRCHOVÁ ÚPRAVA:

Drevené (agátové) časti musia byť ošetrené 2 nátermi tenkej vrstvy lazúry. Kovové časti musia byť ošetrené žiarovým zinkom alebo práškovým lakom. Všetky materiály použité na povrchovú úpravu musia zodpovedať hygienickým a ekologickým požiadavkám.

KOTVENIE:

Kotvenie musí byť prevedené zabetónovaním agátových stojok do betónových pätiiek.

BEZPEČNOSŤ:

Tento dokument má iba informatívny charakter. Nie je použiteľný pre právne účely. Dokument je vytlačený z portálu Úradu pre verejné obstarávanie

Herné prvky musia spĺňať kritériá bezpečnosti a kvality definované normou STN EN 1176.

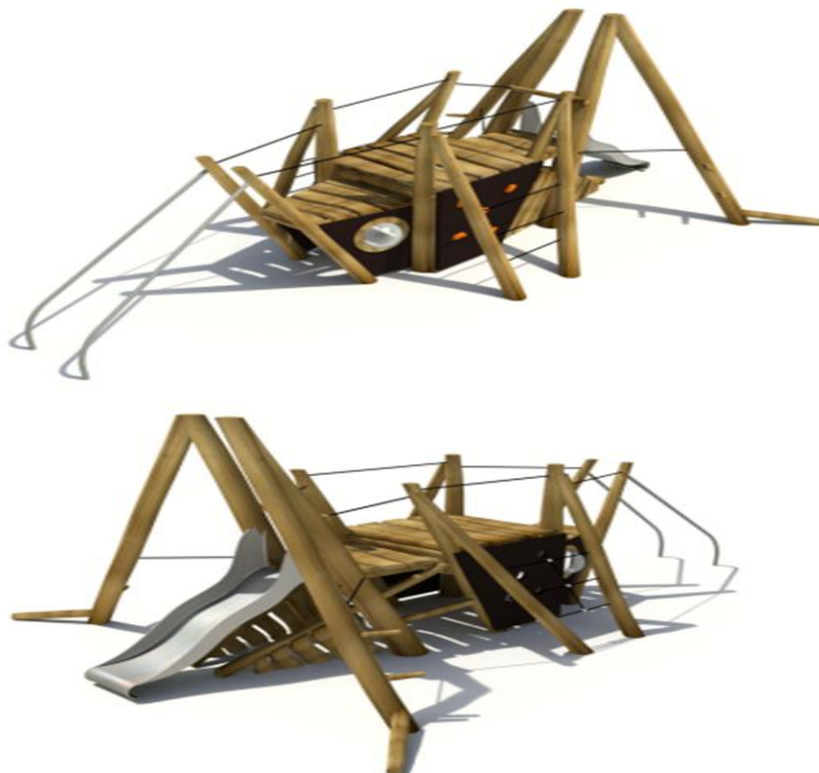


Popis herných prvkov

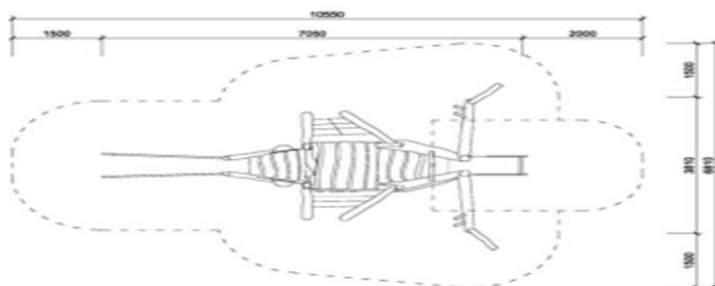
*3 x podstavba s dvomi výškami, skryšia,
2x vypuklé okno, lezecká stena s úchytmi,
lezecká stena s dierami, lanové rebriny, rebrík,
šmykl'avka, balansované prvky, 2x slide tyče*

*Veková skupina: 3+
Rozmery min. (m): 6,5 x 3,5 x 2,5
Povrch tlmiaci náraz: v súlade s STN EN 1176 –1
a STN EN 1177 +AC*

*Maximálna výška pádu: 1,5 m
Minimálna kapacita užívateľov: 10*



Vizualizácie majú informatívny charakter.



MATERIÁLY DETSKÝCH PRVKOV:

Nosné konštrukcie herných prvkov musia byť z agátových guľatín zbavených belí a obrúsených, so zachovaným charakterom prirodzene rastúcej agátovej guľatiny priemeru min. 118-250 mm alebo agátových kolov opracovaných špecifickým orezom (Stakato). Plošné prvky musia byť z agátových fošní a vodovzdornej preglejky min. hr. 14-18 mm. Rovné alebo ohýbané trubky musia byť ocelové. Lanové prvky a siete musia byť vyrobené z lán s viacpramenným ocelovým jadrom opleteným Polypropylénovou alebo Polyesterovou priadzou. Spojenie lán a lanové zakončenie musia tvoriť spojky z farebného plastu, hliníku a nerezovej ocele. Reťaze musia byť z 6 mm ocelového drôtu. Šmykľavky rôznych dĺžok musia byť z nerezovej ocele.

Spojovací materiál musí byť podľa použitia, účelu a zaťaženia zo zinkovanej alebo nerezovej ocele.

POVRCHOVÁ ÚPRAVA:

Drevené (agátové) časti musia byť ošetrené 2 nátermi tenkej vrstvy lazúry. Kovové časti musia byť ošetrené žiarovým zinkom alebo práškovým lakom. Všetky materiály použité na povrchovú úpravu musia zodpovedať hygienickým a ekologickým požiadavkám.

KOTVENIE:

Kotvenie musí byť prevedené zabetónovaním agátových stojok do betónových pätiiek.

BEZPEČNOSŤ:

Herné prvky musia spĺňať kritériá bezpečnosti a kvality definované normou STN EN 1176.

Popis herných prvkov

Hrazda

Veková skupina: 3+

Rozmery min. (m): 2,5 x 1,5 x 2,0

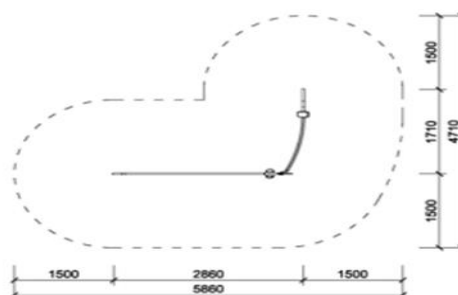
Povrch tlmiaci náraz: v súlade s STN EN 1176 –1
a STN EN 1177 +AC

Maximálna výška pádu: 1,0 m

Minimálna kapacita užívateľov: 3



Vizualizácie majú informatívny charakter.



MATERIÁLY DETSKÝCH PRVKOV:

Nosné konštrukcie herných prvkov musia byť tvorené stojkami z agátových prziem (agátový kôl orezaný z troch strán na rozmer min. 94x94-146) s podpornými prvkami z oceľových trubiek min. Ø40,4 mm ošetrených žiarovým zinkom, ktoré súčasne musia plniť funkciu herných atrakcií.

Výplne, prechodzie a lezecké prvky musia byť z masívnych agátových alebo dubových dosiek.

Pre prepojenie trubkových častí musia byť použité úchyty z odliatkov z hliníkovej zliatiny ošetrené práškovým lakom. Ďalej musia byť použité rovné alebo ohýbané oceľové trubky. Spojovací materiál musí byť podľa použitia, účelu a zaťaženia zo zinkovanej (pevnostnej) alebo nerezovej ocele.

POVRCHOVÁ ÚPRAVA:

Drevené (agátové) časti musia byť zbavené kôry a opracované až na jadrové drevo. Kovové časti musia byť ošetrené žiarovým zinkom. Všetky materiály použité na povrchovú úpravu musia zodpovedať hygienickým a ekologickým požiadavkám.

KOTVENIE:

Kotvenie musí byť prevedené zabetónovaním agátových prziem, oceľových trubiek a kotviacich reťazí do betónových pätiiek.

BEZPEČNOSŤ:

Herné prvky spĺňajú kritériá bezpečnosti a kvality definované normou STN EN 1176.

Popis herných prvkov

Hojdačka prevažovacia

Veková skupina: 3+

Rozmery min. (m): 4,0 x 0,4 x 0,8

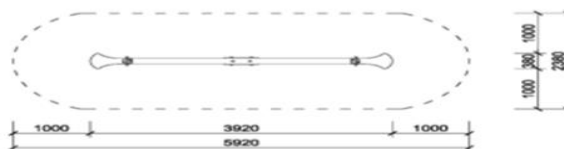
Povrch tlmiaci náraz: v súlade s STN EN 1176 –1
a STN EN 1177 +AC

Maximálna výška pádu: do 1,0 m

Počet užívateľov: 2



Vizualizácie majú informatívny charakter.



MATERIÁLY DETSKÝCH PRVKOV:

Nosné konštrukcie herných prvkov musia byť tvorené stojkami z agátových prziem (agátový kôl orezaný z troch strán na rozmer min. 94x94-146) s podpornými prvkami z oceľových trubiek min. Ø40,4 mm ošetrených žiarovým zinkom, ktoré súčasne musia plniť funkciu herných atrakcií.

Výplne, prechodzie a lezecké prvky musia byť z masívnych agátových alebo dubových dosiek.

Pre prepojenie trubkových častí musia byť použité úchyty z odliatkov z hliníkovej zliatiny ošetrené práškovým lakom. Sedadlá a drobné doplnky musia byť vyrobené z farebných plastových dosiek HDPE min. hr. 17mm. Spojovací materiál musí byť podľa použitia, účelu a zaťaženia zo zinkovanej (pevnostnej) alebo nerezovej ocele.

POVRCHOVÁ ÚPRAVA:

Drevené (agátové) časti musia byť zbavené kôry a opracované až na jadrové drevo. Kovové časti musia byť ošetrené žiarovým zinkom. Všetky materiály použité na povrchovú úpravu musia zodpovedať hygienickým a ekologickým požiadavkám.

KOTVENIE:

Kotvenie musí byť prevedené zabetónovaním agátových prízíem, oceľových trubiek a kotviacich reťazí do betónových pätiiek.

BEZPEČNOSŤ:

Herné prvky musia spĺňať kritériá bezpečnosti a kvality definované normou STN EN 1176.

Parková lavička bez operadla, dĺžka min. 1,5 m

Konštrukcia: musí byť z bočníc z hliníkovej zliatiny spojených drevenými lamelami pomocou šraubových spojov z nerez

Povrchová úprava: bočnice musia byť ošetrené práškovým vypáleným lakom

Nosná kostra: musí byť z hliníkovej zliatiny

Sedadlo: musia tvoriť lamely z masívneho agátového dreva obdĺžnikového prierezu (min. 120x30 mm) dĺžky min. 1500 mm

Farebnosť: kovové časti – šedá farba, odtiene polyesterových práškových lakov v jemnej štruktúre - drevo

Kotvenie: kotvenie pod dlažbu do betónového základu pomocou závitových tyčí M8



Vizualizácie majú informatívny charakter.

Malá odpadová nádoba



- Opláštenie musí byť z ocelového pozinkovaného plechu s nástrekom práškovej vypaľovanej farby.
- Odpadová nádoba musí disponovať strieškou.
- Dvierka musia byť z agátového dreva a musia byť uzamykateľné.
- Vložená nádoba musí byť z pozinkovaného plechu alebo musí obsahovať držiak na plastové vrece (120 l).
- Materiál: musí byť z agátového dreva a hliníkovej zliatiny. “

36. V dokumente „Detské ihrisko Hlboká ul. – prvky“ súťažných podkladov, je uvedené, cit.:

„Popis herných prvkov
pružinová hojdačka

Veková skupina: 3 +

Rozmery min. (m): 0,2 x 0,7 x 0,8

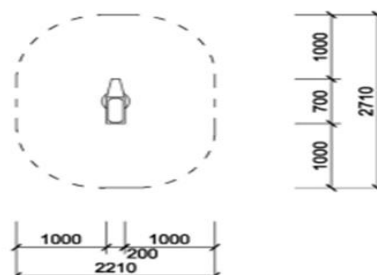
Povrch tlmiaci náraz: v súlade s STN EN 1176 –1
a STN EN 1177 +AC

Maximálna výška pádu: do 0,6 m

Počet užívateľov: 1



Vizualizácie majú informatívny charakter.



MATERIÁLY DETSKÝCH PRVKOV:

Nosné konštrukcie herných prvkov musia byť z agátových guľatín zbavených belí a obrúsených, so zachovaným charakterom prirodzene rastúcej agátovej guľatiny priemeru min. 118-250 mm alebo agátových kolov opracovaných špecifickým orezom (Stakato). Plošné prvky musia byť z agátových fošni a vodovzdornej preglejky min. hr. 14-18 mm. Ďalej musia byť použité rovné alebo ohýbané ocelové trubky. Lanové prvky a siete musia byť vyrobené z lán s viacpramenným ocelovým jadrom opleteným Polypropylénovou alebo Polyesterovou priadzou. Spojenie lán a lanové zakončenie musia tvoriť spojky z farebného plastu, hliníku a nerezovej ocele. Spojovací materiál musí byť podľa použitia, účelu a zaťaženia zo zinkovanej alebo nerezovej ocele.

Spojovací materiál musí byť podľa použitia, účelu a zaťaženia zo zinkovanej alebo nerezovej ocele.

POVRCHOVÁ ÚPRAVA:

Drevené (agátové) časti musia byť ošetrené 2 nátermi tenkej vrstvy lazúry. Kovové časti musia byť ošetrené žiarovým zinkom alebo práškovým lakom. Všetky materiály použité na povrchovú úpravu musia zodpovedať hygienickým a ekologickým požiadavkám.

KOTVENIE:

Kotvenie musí byť prevedené zabetónovaním agátových stojok do betónových pätiiek.

BEZPEČNOSŤ:

Herné prvky musia spĺňať kritériá bezpečnosti a kvality definované normou STN EN 1176.

Popis herných prvkov

3 horizontálne kladiny, dva šikmé koly, 4 pružiny

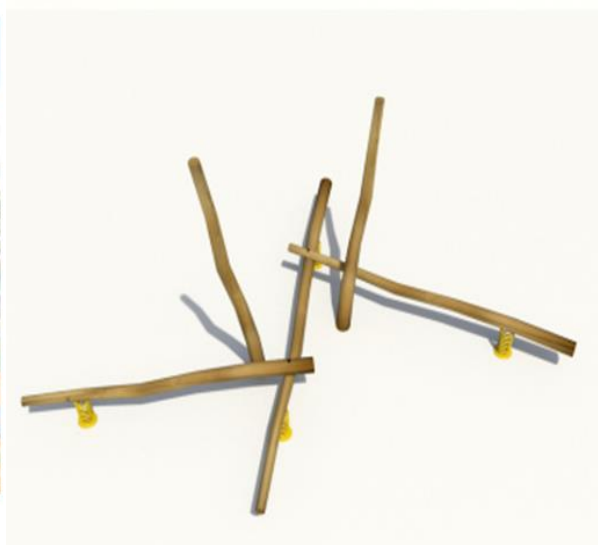
Veková skupina: 3 +

Rozmery min. (m): 6,0 x 4,0 x 2,0

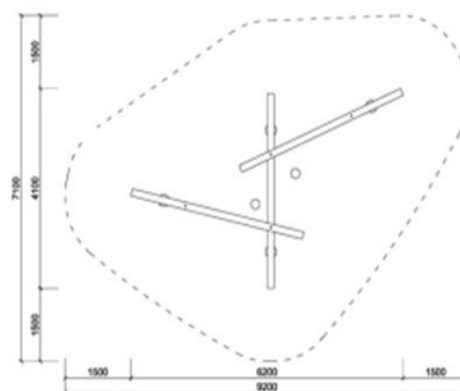
*Povrch tlmiaci náraz: v súlade s STN EN 1176 –1
a STN EN 1177 +AC*

Maximálna výška pádu: do 0,6 m

Minimálna kapacita užívateľov: : 5



Vizualizácie majú informatívny charakter.



MATERIÁLY DETSKÝCH PRVKOV:

Nosné konštrukcie herných prvkov musia byť z agátových guľatín zbavených belí a obrúsených, so zachovaným charakterom prirodzene rastúcej agátovej guľatiny priemeru min. 118-250 mm alebo agátových kolov opracovaných špecifickým orezom (Stakato). Ďalej musia byť použité rovné alebo ohýbané oceľové trubky. Spojovací materiál musí byť podľa použitia, účelu a zaťaženia zo zinkovanej alebo nerezovej ocele.

Tento dokument má iba informatívny charakter. Nie je použiteľný pre právne účely. Dokument je vytlačený z portálu Úradu pre verejné obstarávanie

POVRCHOVÁ ÚPRAVA:

Drevené (agátové) časti musia byť ošetrené 2 nátermi tenkej vrstvy lazúry. Kovové časti musia byť ošetrené žiarovým zinkom alebo práškovým lakom. Všetky materiály použité na povrchovú úpravu musia zodpovedať hygienickým a ekologickým požiadavkám.

KOTVENIE:

Kotvenie musí byť prevedené zabetónovaním agátových stojok do betónových pätiiek.

BEZPEČNOSŤ:

Herné prvky musia spĺňať kritériá bezpečnosti a kvality definované normou STN EN 1176.

Popis herných prvkov

Hojdačka prevažovacia

Veková skupina: 3+

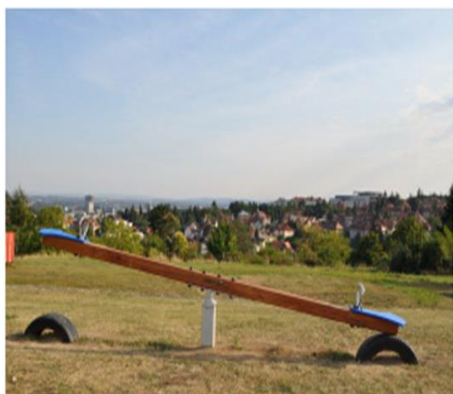
Rozmery min. (m): 4,0 x 0,4 x 0,8

Povrch tlmiaci náraz: v súlade s STN EN 1176 –1

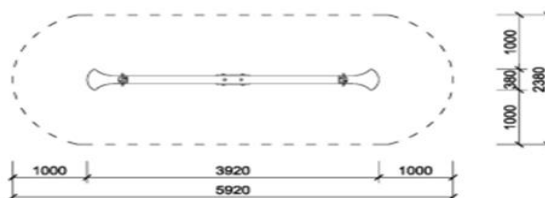
a STN EN 1177 +AC

Maximálna výška pádu: do 1,0 m

Počet užívateľov: 2



Vizualizácie majú informatívny charakter.



MATERIÁLY DETSKÝCH PRVKOV:

Nosné konštrukcie herných prvkov musia byť tvorené stojkami z agátových prziem (agátový kôl orezaný z troch strán na rozmer min. 94x94-146) s podpornými prvkami z oceľových trubiek min. Ø40,4 mm ošetrených žiarovým zinkom, ktoré súčasne musia plniť funkciu herných atrakcií.

Výplne, prechodzie a lezecké prvky musia byť z masívnych agátových alebo dubových dosiek.

Tento dokument má iba informatívny charakter. Nie je použiteľný pre právne účely. Dokument je vytlačený z portálu Úradu pre verejné obstarávanie

Pre prepojenie trubkových častí musia byť použité úchyty z odliatkov z hliníkovej zliatiny ošetrené práškovým lakom. Sedadlá a drobné doplnky musia byť vyrobené z farebných plastových dosiek HDPE min. hr. 17mm.

Spojovací materiál musí byť podľa použitia, účelu a zaťaženia zo zinkovanej (pevnostnej) alebo nerezovej ocele.

POVRCHOVÁ ÚPRAVA:

Drevené (agátové) časti musia byť zbavené kôry a opracované až na jadrové drevo. Kovové časti musia byť ošetrené žiarovým zinkom. Všetky materiály použité na povrchovú úpravu musia zodpovedať hygienickým a ekologickým požiadavkám.

KOTVENIE:

Kotvenie musí byť prevedené zabetónovaním agátových priziem, oceľových trubiek a kotviacich reťazí do betónových pätiiek.

BEZPEČNOSŤ:

Herné prvky musia spĺňať kritériá bezpečnosti a kvality definované normou STN EN 1176.

Popis herných prvkov

Dve nízke veže so šmykačkou, výlezmi a hrazdami

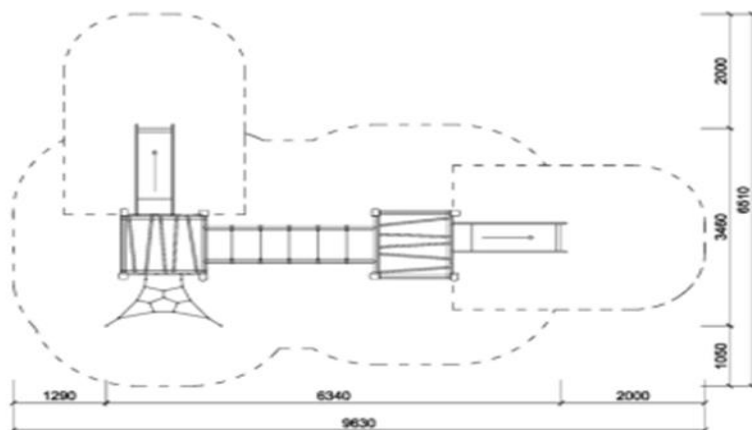
Veková skupina: 3 +

Rozmery min. (m): 6,0 x 3,5 x 3,0

Povrch tlmiaci náraz: v súlade s STN EN 1176 –1 a STN EN 1177 +AC

Maximálna výška pádu: 1,0 m

Minimálna kapacita užívateľov: : 5





MATERIÁLY DETSKÝCH PRVKOV:

Nosné konštrukcie herných prvkov musia byť tvorené stojkami z agátových prziem (agátový kôl orezaný z troch strán na rozmer min. 94x94-146) s podpornými prvkami z oceľových trubiek min. Ø40,4 mm ošetrených žiarovým zinkom, ktoré súčasne musia plniť funkciu herných atrakcií.

Výplne, prechodzie a lezecké prvky musia byť z masívnych agátových alebo dubových dosiek. Lanové prvky a siete musia byť vyrobené z lán s viacpramenným oceľovým jadrom opleteným Polypropylénovou alebo Polyesterovou priadzou. Spojenie lán a lanové zakončenia musia byť tvorené spojkami z farebného plastu, hliníka a nerezovej ocele. Pre uchytenie lanových prvkov a prepojenie trubkových častí musia byť použité úchyty z odliatkov z hliníkovej zliatiny ošetrené práškovým lakom. Šmýkačky rôznych dĺžok musia byť z nerezovej ocele. Sedadlá a drobné doplnky musia byť vyrobené z farebných plastových dosiek HDPE min. hr. 17mm. Spojovací materiál musí byť podľa použitia, účelu a zaťaženia zo zinkovanej (pevnostnej) alebo nerezovej ocele.

POVRCHOVÁ ÚPRAVA:

Drevené (agátové) časti musia byť zbavené kôry a opracované až na jadrové drevo. Kovové časti musia byť ošetrené žiarovým zinkom. Všetky materiály použité na povrchovú úpravu musia zodpovedať hygienickým a ekologickým požiadavkám.

KOTVENIE:

Kotvenie musí byť prevedené zabetónovaním agátových prziem, ocelových trubiek a kotviacich reťazí do betónových pätiiek.

BEZPEČNOSŤ:

Herné prvky splňajú kritériá bezpečnosti a kvality definované normou STN EN 1176.

Popis herných prvkov

Preliezačka

Veková skupina: 3+

Rozmery min. (m): 3,5 x 2,5 x 3,0

*Povrch tlmiaci náraz: v súlade s STN EN 1176 –1
a STN EN 1177 +AC*

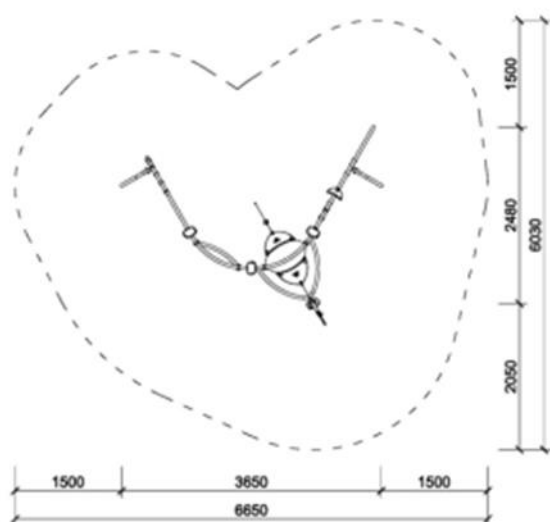
Maximálna výška pádu: 2,5 m

Minimálna kapacita užívateľov: : 5





Vizualizácie majú informatívny charakter.



MATERIÁLY DETSKÝCH PRVKOV:

Nosné konštrukcie herných prvkov musia byť tvorené stojkami z agátových pryziem (agátový kôl orezaný z troch strán na rozmer min. 94x94-146) s podpornými prvkami z oceľových

trubiek min. Ø40,4 mm ošetrených žiarovým zinkom, ktoré súčasne musia plniť funkciu herných atrakcií.

Výplne, prechodzie a lezecké prvky musia byť z masívnych agátových alebo dubových dosiek. Lanové prvky a siete musia byť vyrobené z lán s viacpramenným ocelovým jadrom opleteným Polypropylénovou alebo Polyesterovou priadzou. Spojenie lán a lanové zakončenia musia byť tvorené spojkami z farebného plastu, hliníka a nerezovej ocele. Pre uchytenie lanových prvkov a prepojenie trubkových častí musia byť použité úchyty z odliatkov z hliníkovej zliatiny ošetrené práškovým lakom. Sedadlá a drobné doplnky musia byť vyrobené z farebných plastových dosiek HDPE min. hr. 17mm.

Spojovací materiál musí byť podľa použitia, účelu a zaťaženia zo zinkovanej (pevnostnej) alebo nerezovej ocele.

POVRCHOVÁ ÚPRAVA:

Drevené (agátové) časti musia byť zbavené kôry a opracované až na jadrové drevo. Kovové časti musia byť ošetrené žiarovým zinkom. Všetky materiály použité na povrchovú úpravu musia zodpovedať hygienickým a ekologickým požiadavkám.

KOTVENIE:

Kotvenie musí byť prevedené zabetónovaním agátových priziem, ocelových trubiek a kotviacich reťazí do betónových pätiiek.

BEZPEČNOSŤ:

Herné prvky musia spĺňať kritériá bezpečnosti a kvality definované normou STN EN 1176.

Parková lavička bez operadla, dĺžka min. 1,5 m

Konštrukcia: musí byť z bočníc z hliníkovej zliatiny spojených drevenými lamelami pomocou šraubových spojov z nerez

Povrchová úprava: bočnice musia byť ošetrené práškovým vypáleným lakom

Nosná kostra: musí byť z hliníkovej zliatiny

Sedadlo: musia tvoriť lamely z masívneho agátového dreva obdĺžnikového prierezu (min. 120x30 mm) dĺžky min. 1500 mm

Farebnosť: kovové časti – šedá farba, odtiene polyesterových práškových lakov v jemnej štruktúre – drevo

Kotvenie: kotvenie pod dlažbu do betónového základu pomocou závitových tyčí M8



Vizualizácie majú informatívny charakter.

Malá odpadová nádoba



- *Opláštenie musí byť z ocelového pozinkovaného plechu s nástrekom práškovej vypaľovanej farby.*
- *Odpadová nádoba musí disponovať strieškou.*
- *Dvierka musia byť z agátového dreva a musia byť uzamykateľné.*
- *Vložená nádoba musí byť z pozinkovaného plechu alebo musí obsahovať držiak na plastové vrece (120 l).*
- *Materiál: musí byť z agátového dreva a hliníkovej zliatiny.*

37. V dokumente kontrolovaného označenom ako „Žiadosť o vysvetlenie ponuky“ doručenom navrhovateľovi 06. 07. 2022 je uvedené nasledovné, cit.: „(...) Komisia na vyhodnotenie ponúk po vyhodnotení ponúk z hľadiska kritérií na vyhodnotenie ponúk pristúpila k vyhodnocovaniu Vašej ponuky z hľadiska splnenia požiadaviek verejného obstarávateľa na predmet zákazky v súlade s § 53 ods. 1 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“). Súčasťou Vašej ponuky boli i prehľady ekvivalentných materiálov, výrobkov. Podľa bodu 2.8 súťažných podkladov v nadväznosti na bod 20 Obsah ponuky Tento dokument má iba informatívny charakter. Nie je použiteľný pre právne účely. Dokument je vytlačený z portálu Úradu pre verejné obstarávanie

súťažných podkladov, odsek 20.2.3 verejný obstarávateľ požadoval v prípade, že uchádzač pri spracovaní ceny predmetu zákazky použije ekvivalentné výrobky a zariadenia, predloží do ponuky aj „Prehľad ekvivalentných materiálov, výrobkov a zariadení“ použitých pri ocenení predmetu zákazky v členení podľa poskytnutého výkazu výmer, oddiel a číslo položky s uvedením ekvivalentnej dodávky. Uvedený prehľad bude tvoriť súčasť ponuky uchádzača. Ak uchádzač tento prehľad nevypracuje alebo niektorú položku do neho nezahrnie, bude verejný obstarávateľ mať za to, že uchádzač ocenil výrobky a zariadenia uvedené v dokumentácii.

Vaša spoločnosť v rámci prehľadu ekvivalentných materiálov, výrobkov a zariadení uvádza, že predkladá ekvivalentné herné prvky značky Yy. Komisia na vyhodnotenie ponúk porovnala Vami ponúkané ekvivalenty s technickou špecifikáciou uvedenou v súťažných podkladoch a Vami ponúkané ekvivalenty sa javia ako totožné, identické s technickou špecifikáciou uvedenou v súťažných podkladoch.

Na základe uvedeného Vás komisia na vyhodnotenie ponúk žiada o vysvetlenie nasledovného:

- prečo Vaša spoločnosť predkladá prehľad ekvivalentných výrobkov, keď Vaša ponuka sa javí ako identická s technickými požiadavkami verejného obstarávateľa uvedenými v súťažných podkladoch? T. z. Váš prehľad ekvivalentných výrobkov sa javí ako zmätočný,
- prečo Vaša spoločnosť v rámci prehľadu ekvivalentných materiálov, výrobkov a zariadení uvádza ilustračné foto a nie reálne foto ponúkaného ekvivalentu od spoločnosti Yy?
- z dôvodu, že vysvetlením ponuky nemôže dôjsť k jej zmene, verejný obstarávateľ Vás žiada o predloženie technických listov a vyobrazenia konkrétnych herných prvkov spoločnosti Yy na základe ktorých si dokáže verejný obstarávateľ z verejne dostupných zdrojov (webová stránka spoločnosti Yy) overiť splnenie v súťažných podkladoch uvedených technických požiadaviek ponúkaných výrobkov.

Komisia na vyhodnotenie ponúk má za to, že význam predloženia prehľadu ekvivalentných materiálov, výrobkov a zariadení spočíva práve na preukázaní rovnocennej, resp. rovnakej, alebo zodpovedajúcej, popri prípade lepšej hodnoty ekvivalentu k definovanému materiálu, výrobku alebo zariadeniu.

Požadované vysvetlenie Vás komisia na vyhodnotenie ponúk žiada predložiť elektronicky, prostredníctvom elektronického prostriedku JOSEPHINE v lehote dvoch pracovných dní.
(...)“

38. V dokumente kontrolovaného označenom ako „Odpoveď na žiadosť o vysvetlenie ponuky“ zo dňa 08. 07. 2022 doručenom kontrolovanému toho istého dňa je uvedené nasledovné, cit.:
„(...)“

Ďalej verejný obstarávateľ uvádza nasledovné:

- prečo Vaša spoločnosť predkladá prehľad ekvivalentných výrobkov, keď Vaša ponuka sa javí ako identická s technickými požiadavkami verejného obstarávateľa uvedenými v súťažných podkladoch? T. z. Váš prehľad ekvivalentných výrobkov sa javí ako zmätočný.

K vyššie uvedenému uvádzame nasledovné:

Verejný obstarávateľ v rámci súťažných podkladov v časti 2. Predmet zákazky píše nasledovné:

2.4. Uchádzač je povinný pripraviť a vypracovať svoju ponuku s odbornou starostlivosťou, pričom musí vychádzať z podkladov a podmienok stanovených v týchto súťažných podkladoch, v priloženej dokumentácii a v návrhu Zmluvy.

2.5. V prípade, že sa bude dokumentácia, alebo technická špecifikácia predmetu zákazky odkazovať na konkrétneho výrobcu, výrobný postup, obchodné označenie, patent alebo typ, verejný obstarávateľ pripúšťa použitie ekvivalentu.

2.6. Pri navrhovaní ekvivalentných materiálov/výrobkov musí uchádzač postupovať s odbornou starostlivosťou, pri ktorej musí zohľadniť pôvodný projektantom navrhovaný účel, plnú funkčnosť a zabezpečiť jeho dodržanie bez zmeny iných častí dokumentácie.

2.7. Predložený ekvivalent nesmie vyžadovať iné vedľajšie náklady, ktoré by musel zabezpečiť verejný obstarávateľ v rámci súčinnosti viažucej sa k plneniu predmetu zmluvy, ktorá bude výsledkom verejného obstarávania a prijatím predloženého ekvivalentu nesmie dôjsť k zvýšeným priamym alebo nepriamym nákladom vyplývajúcim z užívania dodaného predmetu zmluvy.

2.8. V prípade, že uchádzač pri spracovaní ceny predmetu zákazky použije ekvivalentné výrobky a zariadenia, predloží do ponuky aj „Prehľad ekvivalentných materiálov, výrobkov a zariadení“ použitých pri ocenení predmetu zákazky v členení podľa poskytnutého výkazu výmer, oddiel a číslo položky s uvedením ekvivalentnej dodávky. Uvedený prehľad bude tvoriť súčasť ponuky uchádzača. Ak uchádzač tento prehľad nevypracuje alebo niektorú položku do neho nezahrnie, bude verejný obstarávateľ mať za to, že uchádzač ocenil výrobky a zariadenia uvedené v dokumentácii.

2.9. V prípade uvedenia konkrétnych značiek materiálov a výrobkov, pri ktorých sú uvedené minimálne požiadavky, môže uchádzač predložiť aj materiály/výrobky lepších parametrov. Dôkaz o ich vhodnosti musí byť priložený v ponuke. Uchádzač je povinný s ponukou predložiť výrobný list tohto výrobku / materiálu, v ktorom preukáže, že ním navrhovaný ekvivalent spĺňa rovnaké alebo lepšie parametre ako sú minimálne požiadavky uvedené v dokumentácii.

2.10 Verejný obstarávateľ si vyhradzuje právo neakceptovať navrhovaný ekvivalentný výrobok. Pri návrhu na použitie iných ekvivalentných materiálov/výrobkov, ako sú uvedené v dokumentácii, je dôkazné bremeno o vhodnosti navrhnutého materiálu/výrobku na strane uchádzača.

Pri pripravovaní ponuky a navrhovaní ekvivalentných materiálov/výrobkov sme postupovali na základe požiadaviek verejného obstarávateľa v Súťažných podkladoch, a teda sme ponuku vyhotovovali tak, že sme postupovali s odbornou starostlivosťou, pri ktorej sme zohľadnili pôvodný projektom navrhnutý účel, plnú funkčnosť a postupovali sme bez zmien iných častí dokumentácie.

Na základe týchto skutočností sme v predloženej ponuke v dokumente Prehľad ekvivalentných materiálov, výrobkov a zariadení spolu s certifikátmi uviedli opis materiálov, základné parametre, montáž, inštrukcie na používanie, technický náčrt a ilustračné vyobrazenie z PD, vzhľadom na to, že dodáme prvky, ktoré sme vizuálne uviedli.

Zároveň na tomto mieste prikladáme aj výňatok z usmernenia úradu pre verejné obstarávanie ohľadom ekvivalentov:

Na tomto mieste verejnému obstarávateľovi zasielame výňatok z rozhodnutia rady UVO č. 503-9000/2014-KR/5, ktoré zmenilo rozhodnutie o námietkach kde rada uvádza, že:

„Vo verejných obstarávaniach, v ktorých je uchádzačom umožnené predkladať ekvivalentné tovary, existujú de facto tri typy tovarov:

a) Tovary, ktoré spĺňajú všetky stanovené požiadavky na predmet zákazky

- b) *Tovary, ktoré nepatria do skupina a), avšak sú k nim ekvivalentné, tzn. spĺňajú úžitkové, prevádzkové a funkčné charakteristiky, ktoré sú nevyhnutné na zabezpečenie účelu, na ktoré sú požadované tovary určené*
- c) *Tovary, ktoré nepatria ani do skupiny a) ani do skupiny b).*“

V ponuke sme predložili samostatne pre obe časti predmetu zákazky a to pre:

Časť 1 - Detské ihrisko Bajkalská

Časť 2 - Detské ihrisko Hlboká

Samostatný očíslovaný zoznam technických listov k ponúkaným ekvivalentom spolu s Prehľadom ekvivalentných materiálov, výrobkov a zariadení spolu s certifikátmi, v ktorých sme identifikovali ekvivalenty, t.j. výrobcu a názov výrobku v zmysle požiadaviek verejného obstarávateľa. Ekvivalenty od iného výrobcu, ktoré sme uviedli, spĺňajú rovnaké vlastnosti ako požadoval verejný obstarávateľ.

Zároveň uvádzame, že našu ponuku sme spracovali tak, aby sme verejnému obstarávateľovi vedeli garantovať, že zákazka bude realizovaná v požadovanej kvalite, v súlade s projektovou dokumentáciou, v lehotách a rozsahu požadovanom verejným obstarávateľom. Garanciou ceny, kvality, lehôt, rozsahu realizovanej zákazky a jej vykonania v súlade s právnymi predpismi a normami zabezpečuje verejnému obstarávateľovi aj návrh zmluvy o dielo, ktorý sme v plnom rozsahu akceptovali a predložili v našej ponuke.

Ďalej verejný obstarávateľ uvádza nasledovné:

- *prečo Vaša spoločnosť v rámci prehľadu ekvivalentných materiálov, výrobkov a zariadení uvádza ilustračné foto a nie reálne foto ponúkaného ekvivalentu od spoločnosti Yy?*

Na vyššie uvedené uvádzame nasledovné:

Znova uvádzame, že pri pripravovaní ponuky a navrhovaní ekvivalentných materiálov/výrobkov sme postupovali na základe požiadaviek verejného obstarávateľa v Súťažných podkladoch, a teda sme ponuku vyhotovovali tak, že sme postupovali s odbornou starostlivosťou, pri ktorej sme zohľadnili pôvodný projektom navrhnutý účel, plnú funkčnosť a postupovali sme bez zmien iných častí dokumentácie.

Predmetné prvky Vám dodáme tak, ako sú vedené v technických listoch, vzhľadom na to, Vám zasielame ako Prílohu č.2 vyhlásenie od spoločnosti Yy ku predmetným prvkom pre predmet zákazky „Revitalizácia detských ihrísk“.

Ďalej verejný obstarávateľ uvádza nasledovné:

- *z dôvodu, že vysvetlením ponuky nemôže dôjsť k jej zmene, verejný obstarávateľ Vás žiada o predloženie technických listov a vyobrazenia konkrétnych herných prvkov spoločnosti Yy na základe ktorých si dokáže verejný obstarávateľ z verejne dostupných zdrojov (webová stránka spoločnosti Yy) overiť splnenie v súťažných podkladoch uvedených technických požiadaviek ponúkaných výrobkov.*

Na vyššie uvedené uvádzame nasledovné:

V súťažných podkladoch bod 33. Podmienky účasti je uvedené nasledovné:

- 33.8 Uchádzač preukáže svoju technickú a odbornú spôsobilosť podľa § 34 ods. 1 písm. m) bod. 1 zákona o verejnom obstarávaní vzorkami, opismi alebo fotografiami, ktorých pravosť musí byť overená, ak to verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ vyžaduje

Minimálna požadovaná úroveň štandardu: Verejný obstarávateľ požaduje predložiť fotografie, resp. technický náčrt s technickým popisom nim ponúkaných herných prvkov a mobiliáru v súlade s technickou špecifikáciou uvedenou v súťažných podkladoch.

V nami predloženej ponuke v dokumente Prehľad ekvivalentných materiálov, výrobkov a zariadení spolu s certifikátmi sa nachádza technický náčrt prvkov, resp. pôdorys. Ako prílohu č. 1 opätovne prikladáme technické listy v pôvodnej a nie naskenovanej podobe.

Ešte raz uvádzame, že pri pripravovaní ponuky a navrhovaní ekvivalentných materiálov /výrobkov sme postupovali na základe požiadaviek verejného obstarávateľa v Súťažných podkladoch, a teda sme ponuku vyhotovovali tak, že sme postupovali s odbornou

starostlivosťou, pri ktorej sme zohľadnili pôvodný projektom navrhnutý účel, plnú funkčnosť a postupovali sme bez zmien iných častí dokumentácie.

Na základe týchto skutočností sme v predloženej ponuke v dokumente Prehľad ekvivalentných materiálov, výrobkov a zariadení spolu s certifikátmi uviedli opis materiálov, základné parametre, montáž, inštrukcie na používanie, technický náčrt a ilustračné vyobrazenie z PD, vzhľadom na to, že dodáme prvky, ktoré sme vizuálne uviedli.

Spoločnosť Yy nemá na svojej webovej stránke zverejnené všetky prvky, ktoré ponúka či vyrába, vzhľadom na to, Vám zasielame ako Prílohu č.2 vyhlásenie od spoločnosti Yy ku predmetným prvkom pre predmet zákazky „Revitalizácia detských ihrísk“.

V nie poslednom rade ešte raz uvádzame, že našu ponuku sme spracovali tak, aby sme verejnému obstarávateľovi vedeli garantovať, že zákazka bude realizovaná v požadovanej kvalite, v súlade s projektovou dokumentáciou, v lehotách a rozsahu požadovanom verejným obstarávateľom. Garanciou ceny, kvality, lehôt, rozsahu realizovanej zákazky a jej vykonania v súlade s právnymi predpismi a normami zabezpečuje verejnému obstarávateľovi aj návrh zmluvy o dielo, ktorú sme v plnom rozsahu akceptovali a predložili v našej ponuke.

V nie poslednom rade uvádzame, že sme pre obce a mestá zrealizovali viacero úspešných projektov s obdobným charakterom, o čom svedčia referencie týchto investorov, zverejnené priamo na internetovej stránke Úrad pre verejné obstarávanie. “

39. V dokumente Zápisnica z vyhodnotenia ponúk podľa § 53 ods. 9 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“) (ďalej len „Zápisnica z vyhodnotenia ponúk“), je uvedené, cit.: „(…)

e) Vyhodnotenie ponúk:

(…)

Komisia na vyhodnotenie ponúk následne pristúpila k vyhodnocovaniu ponúk z hľadiska splnenia požiadaviek na predmet zákazky u uchádzačov, ktorí sa v rámci jednotlivých častí umiestnili na prvom mieste a to uchádzačov Xx(…).

Komisia na vyhodnotenie ponúk po preštudovaní ponuky uchádzača Xx(…) (ďalej len „uchádzač č. 1“) zistila nasledovné skutočnosti.

Súčasťou ponuky uchádzača č. 1 boli i prehľady ekvivalentných materiálov, výrobkov. Podľa bodu 2.8 súťažných podkladov v nadväznosti na bod 20 Obsah ponuky súťažných podkladov, odsek 20.2.3 verejný obstarávateľ požadoval v prípade, že uchádzač pri spracovaní ceny predmetu zákazky použije ekvivalentné výrobky a zariadenia, predloží do ponuky aj „Prehľad ekvivalentných materiálov, výrobkov a zariadení“ použitých pri ocenení predmetu zákazky. Uvedený prehľad bude tvoriť súčasť ponuky uchádzača. Ak uchádzač tento prehľad nevypracuje alebo niektorú položku do neho nezahrnie, bude verejný obstarávateľ mať za to, že uchádzač ocení výrobky a zariadenia uvedené v dokumentácii.

Uchádzač č. 1 v rámci prehľadu ekvivalentných materiálov, výrobkov a zariadení uviedol, že predkladá ekvivalentné herné prvky značky Yy. Komisia na vyhodnotenie ponúk porovnala uchádzačom ponúkané ekvivalenty s technickou špecifikáciou uvedenou v súťažných podkladoch a uchádzačom ponúkané ekvivalenty sa javili ako totožné, identické s technickou špecifikáciou uvedenou v súťažných podkladoch.

Na základe uvedeného, verejný obstarávateľ požiadal uchádzača o vysvetlenie ponuky s nasledovnými otázkami:

- prečo uchádzač predkladá prehľad ekvivalentných výrobkov, keď ponuka uchádzača sa javí ako identická s technickými požiadavkami verejného obstarávateľa uvedenými v súťažných podkladoch? T. z. uchádzačom prehľad ekvivalentných výrobkov sa javí ako zmätočný,
- prečo uchádzač v rámci prehľadu ekvivalentných materiálov, výrobkov a zariadení uvádza ilustračné foto a nie reálne foto ponúkaného ekvivalentu od spoločnosti Yy?

- z dôvodu, že vysvetlením ponuky nemôže dôjsť k jej zmene, verejný obstarávateľ žiada uchádzača o predloženie technických listov a vyobrazenia konkrétnych herných prvkov spoločnosti Yy na základe ktorých si dokáže verejný obstarávateľ z verejne dostupných zdrojov (webová stránka spoločnosti Yy) overiť splnenie v súťažných podkladoch uvedených technických požiadaviek ponúkaných výrobkov.

Dňa 08. 07. 2022 uchádzač č. 1 predložil svoje vysvetlenie. Uchádzač č. 1 v rámci svojho vysvetlenia uviedol, že pri pripravovaní ponuky a navrhovaní ekvivalentných materiálov/výrobkov uchádzač č. 1 postupoval na základe požiadaviek verejného obstarávateľa v Súťažných podkladoch a teda uchádzač č. 1 ponuku vyhotovil tak, že postupoval s odbornou starostlivosťou, pri ktorej zohľadnil pôvodný projektantom navrhnutý účel, plnú funkčnosť a postupoval bez zmien iných častí dokumentácie. Na základe týchto skutočností uchádzač č. 1 v predloženej ponuke v dokumente Prehľad ekvivalentných materiálov, výrobkov a zariadení spolu s certifikátmi uviedol opis materiálov, základné parametre, montáž, inštrukcie na používanie, technický náčrt a ilustračné vyobrazenie z PD, vzhľadom na to, že uchádzač č. 1 dodá prvky, ktoré uviedol vizuálne.

Uchádzač č. 1 v rámci svojho vysvetlenia k druhej otázke uviedol, že predmetné prvky uchádzač č. 1 dodá tak, ako sú uvedené v technických listoch a vzhľadom na to, ako prílohu č. 2 k vysvetleniu zasiela vyhlásenie od spoločnosti Yy ku predmetným prvkom pre predmet zákazky „Revitalizácia detských ihrísk“.

K tretej otázke, resp. žiadosti o doplnenie uchádzač č. 1 okrem iného uviedol, že spoločnosť Yy nemá na svojej webovej stránke zverejnené všetky prvky, ktoré ponúka či vyrába, vzhľadom na to uchádzač č. 1 ako prílohu č. 2 zaslal vyhlásenie spoločnosti Yy.

Po preskúmaní doručeného vysvetlenia uchádzača č. 1, ktoré bolo mimochodom adresované mestu Trenčín, komisia na vyhodnotenie ponúk skonštatovala, že vysvetlenie uchádzača č. 1 nebolo svojim obsahom v súlade s požiadavkou podľa § 53 ods. 1 zákona o verejnom obstarávaní, t. z. že vysvetlenie uchádzača č. 1 nevyvrátilo pochybnosti, resp. nejasnosti komisie na vyhodnotenie ponúk v poskytnutých informáciách alebo dôkazoch, ktoré uchádzač č. 1 poskytol vo svojej ponuke.

Uchádzač č. 1 v predloženej Prehľade ekvivalentných materiálov, výrobkov a zariadení predložil ilustračné obrázky ponúkaných herných prvkov, ktoré tvorili súčasť opisu predmetu zákazky v Súťažných podkladoch. Identické obrázky uchádzač č. 1 predložil i vo svojom vysvetlení. Uchádzač č. 1 taktiež uviedol že sa jedná o ilustračné obrázky. Uvedené obrázky verejný obstarávateľ vyhľadal na internete, označil ich ako ilustračné a tieto obrázky mali jednotlivých uchádzačov oboznámiť s predstavou verejného obstarávateľa na druh/typ požadovaných herných prvkov. Uchádzačom ale bolo umožnené predložiť iný návrh herných prvkov s dodržaním požadovaného materiálového vyhotovenia, typového charakteru a technického prevedenia. Uchádzač č. 1 zároveň v rámci ponuky predložil vyhlásenie o zhode spoločnosti Yy na ponúkané herné prvky. Vyhlásenie o zhode obsahovalo konkrétne označenie jednotlivých herných prvkov, ako napríklad pružinová hojdačka koník B987, lezecká zostava – sieťová preliezačka s.1o1, preklápacia hojdačka Wa_a a pod. Uchádzač č. 1 predloženým prehľadom ekvivalentných materiálov, výrobkov a zariadení nijak neidentifikoval jednotlivé ilustračné obrázky s typovým označením herných prvkov uvedených vo vyhlásení o zhode. Verejnému obstarávateľovi nebolo z predložených dokladov a následne z vysvetlenia uchádzača jasné, že vyhlásenie o zhode bolo predložené k uchádzačom č. 1 ponúkaným prvkom.

Podľa § 12 ods. 1 zákona č. 264/1999 Z. z. o technických požiadavkách na výrobkoch a o posudzovaní zhody a o zmene a doplnení niektorých zákonov, posudzovanie zhody je zisťovanie, či skutočné vlastnosti určeného výrobku zodpovedajú technickým požiadavkám na určený výrobok. Na základe uvedeného, verejný obstarávateľ má za to, že predložené vyhlásenia o zhode spoločností Yy museli byť vydané na konkrétne, už existujúce výrobky, čo podľa verejného obstarávateľa dokazuje aj samotné označenie jednotlivých herných

prvkov vo vyhlásení o zhode. Predloženie „iba“ ilustračných obrázkov v rámci ponuky uchádzača č. 1a následne aj v rámci vysvetlenia uchádzača č. 1, nie reálneho vyobrazenia existujúcich výrobkov, vedie verejného obstarávateľa k názoru, že vyhlásenia o zhode vydané spoločnosťou Yy nie sú vyhlásenia o zhode na herné prvky ponúkané uchádzačom č. 1 vo svojej ponuke. Uvedené konštatovanie verejného obstarávateľa podporuje aj fakt, že spoločnosť Yy nedodala vyobrazenie svojich výrobkov ale predložila iba vyhlásenie zo dňa 03. 06. 2022, t. j. z dátumu, ktorý predchádzal zaslaníu žiadosti o vysvetlenie ponuky verejným obstarávateľom.

Verejný obstarávateľ zároveň nemohol pripustiť a akceptovať prílohu č. 2 vysvetlenia uchádzača z dôvodu, že podľa § 20 ods. 20 zákona o verejnom obstarávaní, ponuky, návrhy a ďalšie doklady a dokumenty vo verejnom obstarávaní sa predkladajú v štátnom jazyku a môžu sa predkladať aj v českom jazyku. Ak je doklad alebo dokument vyhotovený v inom ako štátnom jazyku alebo českom jazyku, predkladá sa spolu s jeho úradným prekladom do štátneho jazyka. Ak sa zistí rozdiel v obsahu dokladu alebo dokumentu predloženom podľa druhej vety, rozhodujúci je úradný preklad do štátneho jazyka. Predložené vyhlásenie spoločnosti Yy zo dňa 03. 06. 2022 neobsahovalo doklad o jeho úradnom preklade.

Na základe uvedeného, komisia na vyhodnotenie ponúk skonštatovala, že uchádzač č. 1 nesplnil podmienky podľa § 53 zákona o verejnom obstarávaní a komisia na vyhodnotenie ponúk navrhla verejnému obstarávateľovi ponuku uchádzača č. 1 z časti 1 Detské ihrisko Bajkalská ulica a časti 2 Detské ihrisko Hlboká ulica nadlimitnej zákazky „Revitalizácia detských ihrísk“ podľa § 53 ods. 5 písm. b) a § 53 ods. 5 písm. d) zákona o verejnom obstarávaní vylúčiť.

(...)

f) Zoznam vylúčených uchádzačov s uvedením dôvodu ich vylúčenia

(...)

Xx(...)

- Uchádzač nesplnil požiadavky verejného obstarávania na predmet zákazky.

(...)“

40. V dokumente „Oznámenie o vylúčení ponuky uchádzača“ doručenom navrhovateľovi dňa 15. 07. 2022, (ďalej aj ako „Oznámenie o vylúčení“) je uvedené, cit.: „ Mesto Nitra (ďalej len „verejný obstarávateľ“) Vám (...) oznamuje, že Vaša ponuka bola z časti 1 Detské ihrisko Bajkalská ulica a časti 2 Detské ihrisko Hlboká ulica nadlimitnej zákazky „Revitalizácia detských ihrísk“

vylúčená

Odôvodnenie:

Dňa 06. 07. 2022 verejný obstarávateľ prostredníctvom elektronického sprostriedku JOSEPHINE požiadalo Vašu spoločnosť (...) (ďalej len „uchádzač“) o vysvetlenie ponuky, ktorú ste do nadlimitnej zákazky na predmet „Revitalizácia detských ihrísk“ predložili dňa 07.06.2022.

Komisia na vyhodnotenie ponúk po vyhodnotení ponúk z hľadiska kritérií na vyhodnotenie ponúk pristúpila k vyhodnocovaniu ponuky uchádzača z hľadiska splnenia požiadaviek verejného obstarávateľa na predmet zákazky v súlade s § 53 ods. 1 zákona o verejnom obstarávaní. Súčasťou ponuky uchádzača boli i prehľady ekvivalentných materiálov, výrobkov. Podľa bodu 2.8 súťažných podkladov v nadväznosti na bod 20 Obsah ponuky

Tento dokument má iba informatívny charakter. Nie je použiteľný pre právne účely. Dokument je vytlačený z portálu Úradu pre verejné obstarávanie

súťažných podkladov, odsek 20.2.3 verejný obstarávateľ požadoval v prípade, že uchádzač pri spracovaní ceny predmetu zákazky použije ekvivalentné výrobky a zariadenia, predloží do ponuky aj „Prehľad ekvivalentných materiálov, výrobkov a zariadení“ použitých pri ocenení predmetu zákazky. Uvedený prehľad bude tvoriť súčasť ponuky uchádzača. Ak uchádzač tento prehľad nevypracuje alebo niektorú položku do neho nezahrnie, bude verejný obstarávateľ mať za to, že uchádzač ocenil výrobky a zariadenia uvedené v dokumentácii.

Uchádzač v rámci prehľadu ekvivalentných materiálov, výrobkov a zariadení uvádza, že predkladá ekvivalentné herné prvky značky Yy. Komisia na vyhodnotenie ponúk porovnala uchádzačom ponúkané ekvivalenty s technickou špecifikáciou uvedenou v súťažných podkladoch a uchádzačom ponúkané ekvivalenty sa javili ako totožné, identické s technickou špecifikáciou uvedenou v súťažných podkladoch.

Na základe uvedeného, verejný obstarávateľ požiadal uchádzača o vysvetlenie ponuky s nasledovnými otázkami:

- prečo uchádzač predkladá prehľad ekvivalentných výrobkov, keď ponuka uchádzača sa javí ako identická s technickými požiadavkami verejného obstarávateľa uvedenými v súťažných podkladoch? T. z. uchádzačom prehľad ekvivalentných výrobkov sa javí ako zmätočný,
- prečo uchádzač v rámci prehľadu ekvivalentných materiálov, výrobkov a zariadení uvádza ilustračné foto a nie reálne foto ponúkaného ekvivalentu od spoločnosti Yy?
- z dôvodu, že vysvetlením ponuky nemôže dôjsť k jej zmene, verejný obstarávateľ žiada uchádzača o predloženie technických listov a vyobrazenia konkrétnych herných prvkov spoločnosti Yy na základe ktorých si dokáže verejný obstarávateľ z verejne dostupných zdrojov (webová stránka spoločnosti Yy) overiť splnenie v súťažných podkladoch uvedených technických požiadaviek ponúkaných výrobkov.

Dňa 08. 07. 2022 uchádzač predložil svoje vysvetlenie. Uchádzač v rámci svojho vysvetlenia uvádza, že pri pripravovaní ponuky a navrhovaní ekvivalentných materiálov/výrobkov uchádzač postupoval na základe požiadaviek verejného obstarávateľa v Súťažných podkladoch a teda uchádzač ponuku vyhotovil tak, že postupoval s odbornou starostlivosťou, pri ktorej zohľadnil pôvodný projektantom navrhnutý účel, plnú funkčnosť a postupoval bez zmien iných častí dokumentácie. Na základe týchto skutočností uchádzač v predloženej ponuke v dokumente Prehľad ekvivalentných materiálov, výrobkov a zariadení spolu s certifikátmi uviedol opis materiálov, základné parametre, montáž, inštrukcie na používanie, technický náčrt a ilustračné vyobrazenie z PD, vzhľadom na to, že uchádzač dodá prvky, ktoré uviedol vizuálne.

Uchádzač v rámci svojho vysvetlenia k druhej otázke uviedol, že predmetné prvky uchádzač dodá tak, ako sú uvedené v technických listoch a vzhľadom na to, ako prílohu č. 2 k vysvetleniu zasiela vyhlásenie od spoločnosti Yy ku predmetným prvkom pre predmet zákazky „Revitalizácia detských ihrísk“.

K tretej otázke, resp. žiadosti o doplnenie uchádzač okrem iného uvádza, že spoločnosť Yy nemá na svojej webovej stránke zverejnené všetky prvky, ktoré ponúka či vyrába, vzhľadom na to uchádzač ako prílohu č. 2 zaslal vyhlásenie spoločnosti Yy.

Po preskúmaní doručeného vysvetlenia uchádzača, ktoré bolo mimochodom adresované mestu Trenčín, komisia na otváranie ponúk, vyhodnotenie splnenia podmienok účasti uchádzačov a na vyhodnotenie ponúk (ďalej len „komisia na vyhodnotenie ponúk“) skonštatovala, že vysvetlenie uchádzača nie je svojim obsahom v súlade s požiadavkou podľa

§ 53 ods. 1 zákona o verejnom obstarávaní, t. z. že vysvetlenie uchádzača nevyvrátilo pochybnosti, resp. nejasnosti komisie na vyhodnotenie ponúk v poskytnutých informáciách alebo dôkazoch, ktoré uchádzač poskytol vo svojej ponuke.

Uchádzač v predložennom Prehľade ekvivalentných materiálov, výrobkov a zariadení predložil ilustračné obrázky ponúkaných herných prvkov, ktoré tvorili súčasť opisu predmetu zákazky v Súťažných podkladoch. Identické obrázky uchádzač predložil i vo svojom vysvetlení. Uchádzač taktiež uvádza že sa jedná o ilustračné obrázky. Uvedené obrázky verejný obstarávateľ vyhľadal na internete, označil ich ako ilustračné a tieto obrázky mali jednotlivých uchádzačov oboznámiť s predstavou verejného obstarávateľa na druh/typ požadovaných herných prvkov. Uchádzačovi ale bolo umožnené predložiť ekvivalentný návrh herných prvkov s dodržaním požadovaného materiálového vyhotovenia, typového charakteru a technického prevedenia. Uchádzač zároveň v rámci ponuky predložil vyhlásenie o zhode spoločnosti Yy na ponúkané herné prvky. Vyhlásenie o zhode ale obsahovala konkrétne označenie jednotlivých herných prvkov, ako napríklad pružinová hojdačka koník B987, lezecká zostava –sieťová preliezačka s.1o1, preklápacia hojdačka Wa_a a pod. Uchádzač predloženým prehľadom ekvivalentných materiálov, výrobkov a zariadení nijak neidentifikoval jednotlivé ilustračné obrázky s typovým označením herných prvkov uvedených vo vyhlásení o zhode. Verejnému obstarávateľovi nebolo z predložených dokladov a následne z vysvetlenia uchádzača jasné, že vyhlásenie o zhode bolo predložené k uchádzačom ponúkaným prvkom.

Podľa § 12 ods. 1 zákona č. 264/1999 Z. z. o technických požiadavkách na výrobkoch a o posudzovaní zhody a o zmene a doplnení niektorých zákonov, posudzovanie zhody je zisťovanie, či skutočné vlastnosti určeného výrobku zodpovedajú technickým požiadavkám na určený výrobok. Na základe uvedeného, verejný obstarávateľ má za to, že predložené vyhlásenia o zhode spoločností Yy museli byť vydané na konkrétne už existujúce výrobky, čo podľa verejného obstarávateľa dokazuje aj samotné označenie jednotlivých herných prvkov vo vyhlásení o zhode. Predloženie „iba“ ilustračných obrázkov v rámci ponuky uchádzača a následne aj v rámci vysvetlenia uchádzača, nie reálneho vyobrazenia existujúcich výrobkov, vedie verejného obstarávateľa k názoru, že vyhlásenia o zhode vydané spoločnosťou Yy nie sú vyhlásenia o zhode na herné prvky ponúkané uchádzačom vo svojej ponuke. Uvedené konštatovanie verejného obstarávateľa podporuje aj fakt, že spoločnosť Yy nedodala vyobrazenie svojich výrobkov ale predložila iba vyhlásenie zo dňa 03.06.2022, t. j. z dátumu, ktorý predchádzal zaslaniu žiadosti o vysvetlenie ponuky verejným obstarávateľom.

Verejný obstarávateľ zároveň nemôže pripustiť a akceptovať prílohu č. 2 vysvetlenia uchádzača z dôvodu, že podľa § 20 ods. 20 zákona o verejnom obstarávaní, ponuky, návrhy a ďalšie doklady a dokumenty vo verejnom obstarávaní sa predkladajú v štátnom jazyku a môžu sa predkladať aj v českom jazyku. Ak je doklad alebo dokument vyhotovený v inom ako štátnom jazyku alebo českom jazyku, predkladá sa spolu s jeho úradným prekladom do štátneho jazyka. Ak sa zistí rozdiel v obsahu dokladu alebo dokumentu predloženom podľa druhej vety, rozhodujúci je úradný preklad do štátneho jazyka. Predložené vyhlásenie spoločnosti Yy zo dňa 03.06.2022 neobsahovalo doklad o jeho úradnom preklade.

Na základe uvedeného, verejný obstarávateľ konštatuje, že uchádzač nesplnil podmienky podľa § 53 zákona o verejnom obstarávaní a ponuka uchádzača bola z časti 1 Detské ihrisko Bajkalská ulica a časti 2 Detské ihrisko Hlboká ulica nadlimitnej zákazky „Revitalizácia detských ihrísk“ podľa § 53 ods. 5 písm. b) a § 53 ods. 5 písm. d) zákona o verejnom obstarávaní vylúčená.

(...)“

Právny rámec

41. Podľa ust. § 10 ods. 1 zákona o verejnom obstarávaní verejný obstarávateľ a obstarávateľ sú povinní pri zadávaní zákaziek, koncesií a pri súťaži návrhov postupovať podľa tohto zákona.
42. Podľa ust. § 10 ods. 2 zákona o verejnom obstarávaní verejný obstarávateľ a obstarávateľ musia dodržať princíp rovnakého zaobchádzania, princíp nediskriminácie hospodárskych subjektov, princíp transparentnosti, princíp proporcionality a princíp hospodárnosti a efektívnosti.
43. Podľa ust. § 24 ods. 1 zákona o verejnom obstarávaní verejný obstarávateľ a obstarávateľ sú povinní zdokumentovať celý priebeh verejného obstarávania s dôrazom na preskúmateľnosť rozhodnutí prijatých vo všetkých fázach verejného obstarávania, bez ohľadu na použité prostriedky komunikácie. Na tento účel evidujú kompletnú dokumentáciu, ktorú uchovávajú desať rokov odo dňa odoslania oznámenia o výsledku verejného obstarávania, ak osobitný predpis neustanovuje inak; rovnopis zmluvy, rámcovej dohody alebo koncesnej zmluvy uchovávajú počas celej doby jej trvania. Ak trvanie zmluvy, rámcovej dohody alebo koncesnej zmluvy presiahne desať rokov odo dňa odoslania oznámenia o výsledku verejného obstarávania, verejný obstarávateľ a obstarávateľ uchovávajú kompletnú dokumentáciu do uplynutia troch rokov odo dňa skončenia alebo zániku zmluvy, koncesnej zmluvy alebo rámcovej dohody. Dokumentáciu vyhotovovanú v jednotlivých fázach verejného obstarávania, ktorá nie je súčasťou elektronickej komunikácie podľa § 20, verejný obstarávateľ a obstarávateľ môžu viesť aj prostredníctvom elektronického prostriedku, ktorého prostredníctvom sa komunikácia a výmena informácií vo verejnom obstarávaní uskutočňuje.
44. Podľa § 42 ods. 3 zákona o verejnom obstarávaní technické požiadavky sa nesmú odvolávať na konkrétneho výrobcu, výrobný postup, obchodné označenie, patent, typ, oblasť alebo miesto pôvodu alebo výroby, ak by tým dochádzalo k znevýhodneniu alebo k vylúčeniu určitých záujemcov alebo tovarov, ak si to nevyžaduje predmet zákazky. Takýto odkaz možno použiť len vtedy, ak nemožno opísať predmet zákazky podľa odseku 2 dostatočne presne a zrozumiteľne, a takýto odkaz musí byť doplnený slovami „alebo ekvivalentný“.
45. Podľa § 53 ods. 1 zákona o verejnom obstarávaní vyhodnocovanie ponúk komisiou je neverejné. Komisia vyhodnotí ponuky z hľadiska splnenia požiadaviek verejného obstarávateľa alebo obstarávateľa na predmet zákazky alebo koncesie a v prípade pochybností overí správnosť informácií a dôkazov, ktoré poskytnú uchádzači; ak ide o zákazku v oblasti obrany a bezpečnosti, komisia vyhodnotí ponuky aj z hľadiska požiadaviek na bezpečnosť a ochranu utajovaných skutočností a bezpečnosť dodávok. Ak verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ vyžadoval od uchádzačov zábezpeku, komisia posúdi zloženie zábezpeky. Ak komisia identifikuje nezrovnalosti alebo nejasnosti v informáciách alebo dôkazoch, ktoré uchádzač poskytol, písomne požiada o vysvetlenie ponuky a ak je to potrebné aj o predloženie dôkazov. Vysvetlením ponuky nemôže dôjsť k jej zmene. Za zmenu ponuky sa nepovažuje odstránenie zrejmych chýb v písaní a počítaní.
46. Podľa § 53 ods. 5 písm. b) zákona o verejnom obstarávaní verejný obstarávateľ a obstarávateľ vylúčia ponuku, ak ponuka nespĺňa požiadavky na predmet zákazky alebo koncesie uvedené v dokumentoch potrebných na vypracovanie ponuky.
47. Podľa § 53 ods. 5 písm. d) zákona o verejnom obstarávaní verejný obstarávateľ a obstarávateľ vylúčia ponuku, ak uchádzačom predložené vysvetlenie ponuky nie je svojim obsahom v súlade s požiadavkou podľa odseku 1.

Právne posúdenie úradom

Úrad preskúmal postup kontrolovaného v predmetnej verejnej súťaži v rozsahu namietaných skutočností a po zhodnotení všetkých podkladov, najmä dokumentácie predloženej kontrolovaným, vyjadrenia kontrolovaného k podaným námietkam a navrhovateľom namietaných skutočností konštatuje vo vzťahu k námietkam týkajúcim sa oboch namietaných častí predmetu zákazky nasledovné:

48. Úrad uvádza, že predmetom námietok navrhovateľa doručených úradu pre časť 1 a časť 2 predmetu zákazky je vylúčenie jeho ponuky z časti 1 a 2 predmetného verejného obstarávania. Z oznámenia o vylúčení ponuky vyplýva, že kontrolovaný pristúpil k vylúčeniu ponuky navrhovateľa v časti 1 a 2 predmetu zákazky v **zmysle § 53 ods. 5 písm. b) zákona o verejnom obstarávaní pre nesplnenie požiadaviek na predmet zákazky a z dôvodu podľa § 53 ods. 5 písm. d) zákona o verejnom obstarávaní, že navrhovateľom predložené vysvetlenie ponuky nie je svojim obsahom v súlade s požiadavkou podľa § 53 ods. 1 zákona o verejnom obstarávaní. Z predložených námietok navrhovateľa je zrejmé, že navrhovateľ má za to, že vylúčenie jeho ponuky z časti 1 a 2 predmetu zákazky je v rozpore so zákonom o verejnom obstarávaní.**
49. Úrad uvádza, že navrhovateľ predložil ponuku pre časť 1 a 2 predmetu zákazky. Kontrolovaný následne pristúpil k vyhodnocovaniu ponuky navrhovateľa. Zo Zápisnice z vyhodnotenia ponúk ako aj zo samotnej ponuky vyplýva, že navrhovateľ ako súčasť ponuky predložil okrem iného aj prehľad ekvivalentných materiálov, výrobkov. Kontrolovaný v Zápisnici z vyhodnotenia ponúk konštatoval, že porovnal navrhovateľom predložené ekvivalenty s technickou špecifikáciou uvedenou v súťažných podkladoch a mal zato, že navrhovateľom ponúkané ekvivalenty **sa javili ako „totožné, identické s technickou špecifikáciou uvedenou v súťažných podkladoch.“** Kontrolovaný na základe tejto skutočnosti požiadal navrhovateľa o vysvetlenie ponuky, v ktorej mu položil nasledovné 3 otázky, cit.: „
- *prečo uchádzač predkladá prehľad ekvivalentných výrobkov, keď ponuka uchádzača sa javí ako identická s technickými požiadavkami verejného obstarávateľa uvedenými v súťažných podkladoch? T. z. uchádzačom prehľad ekvivalentných výrobkov sa javí ako zmätočný,*
 - *prečo uchádzač v rámci prehľadu ekvivalentných materiálov, výrobkov a zariadení uvádza ilustračné foto a nie reálne foto ponúkaného ekvivalentu od spoločnosti Yy?*
 - *z dôvodu, že vysvetlením ponuky nemôže dôjsť k jej zmene, verejný obstarávateľ žiada uchádzača o predloženie technických listov a vyobrazenia konkrétnych herných prvkov spoločnosti Yy na základe ktorých si dokáže verejný obstarávateľ z verejne dostupných zdrojov (webová stránka spoločnosti Yy) overiť splnenie v súťažných podkladoch uvedených technických požiadaviek ponúkaných výrobkov.“*
50. Navrhovateľ predložil kontrolovanému Odpoveď na žiadosť o vysvetlenie ponuky, v ktorej okrem iného uviedol, cit.: „**Pri pripravovaní ponuky a navrhovaní ekvivalentných materiálov/výrobkov sme postupovali na základe požiadaviek verejného obstarávateľa v Súťažných podkladoch, a teda sme ponuku vyhotovovali tak, (...) sme zohľadnili pôvodný projektom navrhnutý účel, plnú funkčnosť a postupovali sme bez zmien iných častí dokumentácie.**“(…)

„Ekvivalenty od iného výrobcu, ktoré sme uviedli, spĺňajú rovnaké vlastnosti ako požadoval verejný obstarávateľ.“

(…)

*„Znova uvádzame, že pri pripravovaní ponuky a navrhovaní ekvivalentných materiálov/výrobkov sme postupovali na základe požiadaviek verejného obstarávateľa v Súťažných podkladoch, a teda sme ponuku vyhotovovali tak, že (...) **sme zohľadnili pôvodný projektom navrhnutý účel, plnú funkčnosť a postupovali sme bez zmien iných častí dokumentácie.***

Predmetné prvky Vám dodáme tak, ako sú vedené v technických listoch, vzhľadom na to, Vám zasielame ako Prílohu č.2 vyhlásenie od spoločnosti Yy ku predmetným prvkom pre predmet zákazky „Revitalizácia detských ihrísk“.“
(...)

*„V nami predloženej ponuke v dokumente Prehľad ekvivalentných materiálov, výrobkov a zariadení spolu s certifikátmi sa nachádza technický náčres prvkov, resp. pôdorys. (...) Ešte raz uvádzame, že pri pripravovaní ponuky a navrhovaní ekvivalentných materiálov /výrobkov (...) **sme zohľadnili pôvodný projektom navrhnutý účel, plnú funkčnosť a postupovali sme bez zmien iných častí dokumentácie.***

Na základe týchto skutočností sme v predloženej ponuke v dokumente Prehľad ekvivalentných materiálov, výrobkov a zariadení spolu s certifikátmi uviedli opis materiálov, základné parametre, montáž, inštrukcie na používanie, technický náčres a ilustračné vyobrazenie z PD, vzhľadom na to, že dodáme prvky, ktoré sme vizuálne uviedli.

Spoločnosť Yy nemá na svojej webovej stránke zverejnené všetky prvky, ktoré ponúka či vyrába vzhľadom na tom, Vám zasielame ako Prílohu č.2 vyhlásenie od spoločnosti Yy ku predmetným prvkom pre predmet zákazky „Revitalizácia detských ihrísk“(...)“.

51. Úrad uvádza, že navrhovateľ predložil spolu s Odpoveďou na žiadosť o vysvetlenie predloženej ponuky ako prílohu č. 2 dokument označený ako: „Oświadczenie Wyhlásenie“ ktoré bolo predložené dvojjazyčne, v poľskom a slovenskom jazyku. V slovenskom znení uvedeného dokumentu je uvedené, vyhlásenie zástupcu spoločnosti Yy, ktorý prehlásil, že použité zariadenia budú mať zóny a rozmery podľa požiadaviek v súťažných podkladoch, zariadenia budú vykonávať také isté funkcie a materiály budú použité podľa požiadaviek v súťažných podkladoch. K uvedenému dokumentu úrad konštatuje, že nebol predložený s úradne overeným prekladom. Kontrolovaný následne pristúpil k vylúčeniu ponuky navrhovateľa v časti 1 a 2 predmetu zákazky.
52. Úrad uvádza, že kontrolovaný v súťažných podkladoch k preskúmvanej zákazke stanovil požiadavky na predmet zákazky, pričom umožnil uchádzačom v ponukách predkladať aj ekvivalentné riešenie. Z predloženej dokumentácie vyplýva, že kontrolovaný stanovil v časti 2. „Predmet zákazky“ súťažných podkladov aj pravidlá, ktoré majú uchádzači aplikovať v prípade, ak sa rozhodnú vo svojich ponukách ekvivalentné riešenia predložiť.
53. Úrad považuje za prvoradé posúdiť, či kontrolovaný konal pri vyhodnocovaní ponuky navrhovateľa v predmetnej verejnej súťaži v súlade so súťažnými podkladmi, tzn. či sa kontrolovaný skutočne a preukázateľne zaoberal predloženou ponukou navrhovateľa z pohľadu splnenia požiadaviek na predmet zákazky (nakoľko jedným z dôvodov vylúčenia ponuky navrhovateľa bolo aj konštatovanie kontrolovaného o nesplnení požiadaviek na predmet zákazky v zmysle § 53 ods. 5 písm. b) zákona o verejnom obstarávaní), resp. jej ekvivalentnosti.
54. Vo všeobecnosti platí, že pri definovaní a špecifikovaní predmetu zákazky ho verejný obstarávateľ vymedzuje na základe podrobného opisu s uvedením technických požiadaviek. Významnú úlohu pre proces verejného obstarávania zohráva poznanie možností trhu, možností jednotlivých dodávateľov, možnosti získania kompletnej dodávky a pod.. Úrad tiež uvádza, že definovanie predmetu zákazky je v kompetencii verejného obstarávateľa v
- Tento dokument má iba informatívny charakter. Nie je použiteľný pre právne účely. Dokument je vytlačený z portálu Úradu pre verejné obstarávanie

závislosti od jeho individuálnych potrieb a pri dodržaní ustanovení zákona o verejnom obstarávaní. Technické požiadavky pritom musia byť určené tak, aby bol zabezpečený rovnaký prístup pre všetkých uchádzačov alebo záujemcov a zabezpečená čestná hospodárska súťaž a zároveň v zmysle § 42 ods. 3 zákona o verejnom obstarávaní sa nesmú odvolávať na konkrétneho výrobcu, výrobný postup, obchodné označenie, patent, typ, oblasť alebo miesto pôvodu alebo výroby, ak by tým dochádzalo k znevýhodneniu alebo k vylúčeniu určitých záujemcov alebo tovarov, ak si to nevyžaduje predmet zákazky. Takýto odkaz možno použiť len vtedy, ak nemožno opísať predmet zákazky podľa odseku 2 § 42 zákona o verejnom obstarávaní dostatočne presne a zrozumiteľne, a takýto odkaz musí byť doplnený slovami „alebo ekvivalentný“. V súvislosti s odkazom na konkrétny výrobok úrad uvádza, že zo znenia § 42 ods. 3 zákon o verejnom obstarávaní vyplýva, že má ísť len o výnimku spôsobu zadefinovania predmetu zákazky, a teda nemalo by dochádzať k situáciám, že na účely stanovenia predpokladanej hodnoty zákazky sa ocenia určité typy výrobkov a verejný obstarávateľ/obstarávateľ tento rozpočet očistený od cien využije ako dokument pre stanovenie opisu predmetu zákazky, a v súťažných podkladoch len paušálne uvedie, že ak sa v dokumentácii odkazuje na určitý konkrétny typ výrobku, umožňuje sa predloženie aj ekvivalentného riešenia.

55. Úrad v súvislosti s ekvivalentnosťou tovarov uvádza, že **existujú de facto tri typy tovarov:**
- a) **tovary, ktoré spĺňajú všetky stanovené požiadavky na predmet zákazky,**
 - b) **tovary, ktoré nepatria do skupiny a), avšak sú k nim ekvivalentné, tzn. spĺňajú úžitkové, prevádzkové a funkčné charakteristiky, ktoré sú nevyhnutné na zabezpečenie účelu, na ktorý sú požadované tovary určené,**
 - c) **tovary, ktoré nepatria ani do skupiny a) ani do skupiny b).**
56. Úrad ďalej uvádza, že **tovary, ktoré spĺňajú všetky požiadavky na predmet zákazky, ako aj tovary ekvivalentné, by mali byť z hľadiska ich akceptovateľnosti vo verejnom obstarávaní rovnocenné, a teda akceptovateľné.** Naopak, neakceptovateľnými tovarmi sú len tovary, ktoré jednak nespĺňajú všetky požiadavky na predmet zákazky a zároveň ich nemožno vyhodnotiť ani ako ekvivalentné k takýmto tovarom. Úrad má na základe uvedeného za to, že ak je vo verejnom obstarávaní prípustné predkladať aj ekvivalentné tovary, tak je verejný obstarávateľ pri vyhodnocovaní ponúk povinný reálne sa ekvivalenciou všetkých ponúkaných tovarov zaoberať. **To znamená, že iba ak verejný obstarávateľ vyhodnotí ponúkané tovary ako tovary, ktoré jednak nespĺňajú všetky požiadavky na predmet zákazky a zároveň ich nemožno vyhodnotiť ani ako ekvivalentné k takýmto tovarom, môže pristúpiť k vylúčeniu ponuky, ktorá taký tovar obsahuje.**
57. Úrad poukazuje na skutočnosť, že kontrolovaný po aplikácii inštitútu vysvetlenia a posúdení odpovede navrhovateľa na žiadosť o vysvetlenie ponuky konštatoval, že **vysvetlenie nebolo v súlade s požiadavkou podľa § 53 ods. 1 zákona o verejnom obstarávaní a teda, že nevyvrátilo pochybnosti, resp. nejasnosti komisie na vyhodnotenie ponúk v poskytnutých informáciách alebo dôkazoch, ktoré navrhovateľ uviedol v ponuke a navrhla ponuku navrhovateľa vylúčiť podľa § 53 ods. 5 písm. b) a d) zákona o verejnom obstarávaní.**
58. Úrad v súvislosti s postupom kontrolovaného pri vyhodnocovaní ponuky navrhovateľa konštatuje, že z predloženej dokumentácie **nevyplyva akým spôsobom kontrolovaný ponuku navrhovateľa vyhodnocoval v súvislosti so splnením požiadaviek na predmet zákazky. Z predloženej dokumentácie predovšetkým žiadosti o vysvetlenie ako aj zo Zápisnice z vyhodnotenia ponúk vyplýva, že kontrolovaný skúmal a zaoberal sa ekvivalentnosťou tovarov uvedených v ponuke navrhovateľa, avšak zo žiadnych dokumentov nevyplyva, ako kontrolovaný dospel k záveru že navrhovateľom predložené riešenie nespĺňa požiadavky na predmet zákazky. Úrad poukazuje**

na skutočnosť, že kontrolovaný vo viacerých častiach dokumentácie konštatoval, cit.: „Komisia na vyhodnotenie ponúk porovnala uchádzačom ponúkané ekvivalenty s technickou špecifikáciou uvedenou v súťažných podkladoch a uchádzačom ponúkané ekvivalenty sa javili ako totožné, identické s technickou špecifikáciou uvedenou v súťažných podkladoch.“

59. Uvedené tvrdenia kontrolovaného sú spôsobilé navodzovať dojem, že navrhovateľom ponúkané tovary v ponuke by mohli byť označené ako spĺňajúce požiadavky na predmet zákazky. Úradu teda nie je zrejmé ako kontrolovaný dospel k záveru, že navrhovateľom predložená ponuka nespĺňa požiadavky na predmet zákazky. Úrad má za to, aj napriek skutočnosti, že navrhovateľ v ponuke „formálne“ tvrdí, že predložil ekvivalentné riešenie, že kontrolovaný je povinný vyhodnocovať či ponuka navrhovateľa spĺňa, resp. nespĺňa požiadavky na predmet zákazky. Úradu z predloženej dokumentácie v rozpore so zásadou transparentnosti, nie je zrejmé, či navrhovateľom predložená ponuka a tovary v nej predstavujú ekvivalentné riešenie, alebo riešenie spĺňajúce, resp. nespĺňajúce požiadavky na predmet zákazky. Úrad má za to, že v procese vyhodnocovania ponúk, tak ako ostatne v celom procese verejného obstarávania, je verejný obstarávateľ povinný konať v súlade s princípmi verejného obstarávania, z ktorých v tomto konkrétnom prípade do popredia vystupuje najmä princíp transparentnosti. Zároveň dodržanie princípu transparentnosti vyžaduje, aby všetky úkony a postupy verejných obstarávateľov vykonávané v procese verejného obstarávania mohli podliehať kontrole, a to tak samotnými záujemcami a uchádzačmi, ako aj nestranným orgánom disponujúcim právomocou vykonávať dohľad nad dodržiavaním povinností kontrolovaného. V intenciách povinnosti uplatniť pri zadávaní zákazky princíp transparentnosti je povinnosťou kontrolovaného zaznamenať každý úkon v takom rozsahu, aby bolo možné posúdiť zákonnosť tohto úkonu alebo dôvodov, ktoré k vykonaniu takéhoto úkonu kontrolovaného viedli.
60. Uplatnenie princípu transparentnosti sa teda vzťahuje na akékoľvek konanie verejného obstarávateľa. Možno povedať, že sa vzťahuje aj na vyhodnocovanie ponúk a taktiež na úkon vylúčenia uchádzača, resp. jeho ponuky. V súvislosti s úkonom vylúčenia uchádzača, resp. jeho ponuky, je potreba uplatnenia princípu transparentnosti priamo upravená v ustanovení § 53 ods. 7 zákona o verejnom obstarávaní, a to v podobe povinnosti verejného obstarávateľa nielen oznámiť uchádzačovi vylúčenie, no zároveň takéto vylúčenie odôvodniť.
61. Úrad má po preskúmaní postupu kontrolovaného a celej predloženej dokumentácie za to, že ani po vylúčení ponuky navrhovateľa nie je zrejmé či navrhovateľom predložené riešenie predstavuje alebo nepredstavuje ekvivalent. Úrad nepopiera, že kontrolovaný po identifikácii nejasností aplikoval inštitút vysvetlenia v súlade so zákonom o verejnom obstarávaní, avšak úrad má za to, že kontrolovaný je povinný zistené nejasnosti doskúmať, aby bol oprávnený bez ďalších pochybností vyhodnotiť ponuku navrhovateľa z hľadiska splnenia požiadaviek na predmet zákazky v súlade so zákonom o verejnom obstarávaní. V prípade, že kontrolovaný dospeje k záveru, že navrhovateľom predložené riešenie, je ekvivalentné, resp. spĺňajúce, prípadne nespĺňajúce požiadavky na predmet zákazky je kontrolovaný povinný takýto záver náležite odôvodniť a pristúpiť na základe zistených záverov k ďalšiemu postupu. Úrad k uvedenému poznamenáva, že vyhodnocovanie ponúk, vrátane skúmania ekvivalentnosti, resp. splnenie/nespĺnenie požiadaviek na predmet zákazky, je v diskrečnej právomoci kontrolovaného, tzn. že úrad nemá právomoc vyhodnocovať ponuky, teda v danom prípade nemá právomoc rozhodnúť, či predložená ponuka a tovary v nej ponúkané predstavujú, resp. nepredstavujú ekvivalentné riešenie, alebo sú spĺňajúce resp. nespĺňajúce požiadavky na predmet zákazky. Úrad skúma, či kontrolovaný pri vyhodnocovaní ponuky navrhovateľa postupoval v zmysle zákona o verejnom obstarávaní, t. j. či úkony kontrolovaného, vykonané

v procese vyhodnocovania ponúk, a samotný úkon vylúčenia ponuky navrhovateľa v časti 1 a časti 2 predmetu zákazky bol v súlade s týmto zákonom a či kontrolovaný neopomenul vykonať úkony, ktoré mu vyplývajú z tohto zákona.

62. Úrad po zohľadnení vyššie uvedených skutočností konštatuje, že vylúčenie ponuky navrhovateľa nie je možné v tomto štádiu považovať za jednoznačne odôvodnené a preukázané. V postupe kontrolovaného aj navrhovateľa sa vyskytujú prvky zmätočnosti, ktoré je potrebné odstrániť, resp. preveriť. Úrad uvádza, že § 53 ods. 1 zákona o verejnom obstarávaní upravuje povinnosť verejného obstarávateľa/obstarávateľa, v prípade identifikácie nezrovnalostí alebo nejasností v informáciách alebo dôkazoch, ktoré uchádzač poskytol, písomne požiadať uchádzača o vysvetlenie ponuky, prípadne ak je to potrebné aj o predloženie dôkazov, pričom vysvetlením ponuky nemôže dôjsť k jej zmene. Zákon teda nebráni tomu, aby na vysvetlenie ponuky boli predložené aj dôkazy, ktoré neboli súčasťou ponuky predloženej uchádzačom za predpokladu, že ju nijakým spôsobom nezmenia.
63. Verejný obstarávateľ/obstarávateľ má povinnosť vyzvať uchádzača o vysvetlenie vždy, ak má pochybnosti o určitých údajoch ponuky. Inštitút vysvetlenia ponuky sa má vykladať vždy v prospech uchádzača a vylúčenie ponuky uchádzača bez predchádzajúcej žiadosti o vysvetlenie je možné len v prípade, ak verejný obstarávateľ/obstarávateľ vie bez akýchkoľvek pochybností preukázať, že neexistovali akékoľvek pochybnosti o absencii požadovaných dokladov, resp. je zjavné, že ponuka uchádzača skutočne nespĺňa požiadavky na predmet zákazky, resp. nepredstavuje ekvivalentné riešenie. Úrad nepopiera, že kontrolovaný v predmetnom verejnom obstarávaní po vyhodnotení ponúk požiadal navrhovateľa o vysvetlenie ponuky, pričom tento postup považuje za súladný so zákonom o verejnom obstarávaní avšak po jeho vyhodnotení kontrolovaný nepreukázal, že ponuka navrhovateľa je nespĺňajúca požiadavky na predmet zákazky. Úrad nevie z predloženej dokumentácie vyhodnotiť akým spôsobom sa kontrolovaný vysporiadal so svojím tvrdením, že *„uchádzačom ponúkané ekvivalenty sa javili ako totožné, identické s technickou špecifikáciou uvedenou v súťažných podkladoch.“* Kontrolovaný v Zápisnici z vyhodnotenia ponúk a aj v Oznámení o vylúčení ponuky uchádzača iba skonštatoval, že *„vysvetlenie uchádzača nevyvrátilo pochybnosti, resp. nejasnosti komisie na vyhodnotenie ponúk v poskytnutých informáciách alebo dôkazoch, ktoré uchádzač poskytol vo svojej ponuke“*. Z uvedeného je podľa úradu zjavné, že kontrolovaný nemá za jednoznačne preukázaný záver, z ktorého by bolo možné bez ďalších pochybností vyvodiť a odôvodniť rozhodnutie o vylúčení ponuky navrhovateľa. Úrad má zato, že bolo vhodné a potrebné, v prípade že odpoveď navrhovateľa nevyvrátila pochybnosti kontrolovaného aplikovať žiadosť o vysvetlenie opakovane. Navrhovateľ kontrolovanému na žiadosť o vysvetlenie odpovedal a zároveň ako prílohu Odpovede na žiadosť o vysvetlenie predložil prílohu č. 2. „Oświadczenie Wyhlásenie“, ktoré obsahuje vyjadrenie dodávateľa, že navrhovateľ predkladá riešenie, ktoré bude mať zóny a rozmery podľa požiadaviek v súťažných podkladoch, zariadenia budú spĺňať také isté funkcie a materiály budú použité podľa požiadaviek v súťažných podkladoch. Úrad v súvislosti s dôvodom vylúčenia podľa § 53 ods. 5 písm. d) zákona o verejnom obstarávaní uvádza, že v tomto konkrétnom prípade nie je možné konštatovať aj v súlade s princípom proporcionality, že ho je možné aplikovať bez ďalšieho skúmania, nakoľko navrhovateľ kontrolovanému poskytol dôkazy, ktoré bolo podľa úradu potrebné overiť, aby bolo možné bez ďalšieho aplikovať uvedený dôvod vylúčenia. Úrad poukazuje na to, že kontrolovaný nebral dokument, ktorý navrhovateľ predložil v odpovedi na žiadosť o vysvetlenie ponuky do úvahy nakoľko podľa jeho slov nebol predložený v súlade s § 20 ods. 20 zákona o verejnom obstarávaní a neobsahoval úradný preklad do štátneho jazyka. Úrad má zato, že ak kontrolovaný považoval tento doklad za „neoriginálny“ a taký ktorý vyžaduje úradne overený preklad mal požiadať navrhovateľa o vysvetlenie a úradne overený preklad vyžiadať, nakoľko sa jedná o formálny nedostatok,

Tento dokument má iba informatívny charakter. Nie je použiteľný pre právne účely. Dokument je vytlačený z portálu Úradu pre verejné obstarávanie

pričom z predloženého dokladu vyplývajú informácie, ktoré by bolo vhodné preveriť, aby bolo možné dospieť k jednoznačným záverom týkajúcim sa ponuky navrhovateľa. Úrad tiež nevie ako sa kontrolovaný vysporiadal s tvrdením navrhovateľa, že predložil technický náčrt. Kontrolovaný v Oznámení o vylúčení tiež uviedol, že predloženie „iba“ ilustračných obrázkov v ponuke navrhovateľa, nie reálneho vyobrazenia existujúcich výrobkov, vedie kontrolovaného k názoru, že vyhlásenia o zhode vydané spoločnosťou Yy nie sú vyhlásenia o zhode na herné prvky ponúkané navrhovateľom vo svojej ponuke. K uvedenému tvrdeniu úrad poukazuje na ponuku navrhovateľa, napr. na položku „Pružinová hojdačka Koník“, kde je v pravom hornom rohu vyznačený aj presný typ tejto položky, ako je uvedené aj vo vyhlásení o zhode k tejto položke.



Technická karta hernej zostavy „Pružinová hojdačka Koník“

Skonštruované z prvkov firemného konštrukčného systému vybavenia detských ihrísk

B987

Zariadenie je zhodné s normou EN 1176.

Pružinová hojdačka Koník
(ILUSTRACNÉ VYOBRAZENIE)



Základné parametre:

- Veková kategória: 3+
- Základné rozmery: 0,20 x 0,70 m
- Rozmery bezpečnostnej zóny: 2,71 x 2,21m
- Maximálna výška: ~0,82 m
- Výška pádu: ≤ 0,60 m
- Počet užívateľov: 1

MATERIÁL:

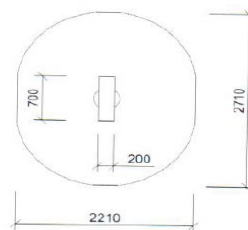
Základná konštrukcia – oceľová pružina, zabezpečená proti korózii, maľovaná práškovo.

Telo pružinky – agátové drevo. Povrchovo ošetrené.

Spojovací materiál – nerez.

Sú použité ochranné krytky z HDPE.

Možnosť výberu farebného prevedenia podľa požiadaviek.



VYHLÁSENIE O ZHODE

1. Výrobca produktu:



2. Dodávateľ produktu:



3. Názov produktu:

Pružinová hojdačka Koník B987

Úradu, nie je aj na základe uvedeného zrejmé, ako sa kontrolovaný vysporiadal s touto skutočnosťou.

64. Úrad má po preskúmaní všetkých vyššie uvedených skutočností, za to, že kontrolovaný v tejto fáze verejného obstarávania nepreukázal bez akýchkoľvek pochybností odôvodnenosť vylúčenia ponuky navrhovateľa. Zároveň v súlade s potrebou preskúmateľnosti rozhodnutia o vylúčení úrad uvádza, že z obsahu oznámenia o vylúčení **musí byť uchádzačovi celkom zrejmé, čo je dôvodom vylúčenia ponuky navrhovateľa, pričom dôvod vylúčenia musí byť jasný a preukázaný.** Preskúmateľné, a teda transparentné oznámenie o vylúčení obsahuje taktiež náležité a zrozumiteľné odôvodnenie vylúčenia pozostávajúce z opisu skutkového stavu a vymedzenia úvah, ktorými sa verejný obstarávateľ riadil pri vyslovení záveru o nutnosti vylúčenia ponuky, resp. uchádzača. Zmätočnosť samotného Oznámenia Tento dokument má iba informatívny charakter. Nie je použiteľný pre právne účely. Dokument je vytlačený z portálu Úradu pre verejné obstarávanie

o vylúčení preukazuje aj skutočnosť, že kontrolovaný v ňom argumentoval okrem iného aj neexistujúcim zákonom 264/1999 Z. z o technických požiadavkách na výrobkoch a o posudzovaní zhody a o zmene a doplnení niektorých zákonov, čo sám uznal vo vyjadrení k podaným námietkam. Úrad konštatuje, že kontrolovaný by mal venovať náležitú pozornosť právnym predpisom na ktoré sa odvoláva v Oznámení o vylúčení. **Úrad má za to, že kontrolovaný je povinný v procese vyhodnocovania ponuky navrhovateľa dospieť k jednoznačnému a preukázanému záveru, z ktorého bude zrejmé, či ponuka navrhovateľa predstavuje/nepredstavuje ekvivalentné riešenie resp. riešenie ktoré spĺňa resp. nespĺňa požiadavky na predmet zákazky.**

65. Úrad uvádza, že vylúčenie musí byť založené na základe riadne preskúmaného skutkového stavu, za použitia nesporných dôkazných prostriedkov a takýto postup verejného obstarávateľa, resp. obstarávateľa **nemôže vzbudzovať žiadne pochybnosti o jeho správnosti**. Prípustné je len také vylúčenie, ktoré je v súlade s princípmi verejného obstarávania podľa § 10 ods. 2 zákona o verejnom obstarávaní. Na základe uvedeného úrad konštatuje, že kontrolovaný sa dostal do rozporu s § 53 ods. 5 písm. b) a d) v spojení s § 10 ods. 2 zákona o verejnom obstarávaní, nakoľko vzhľadom na odôvodnenie uvedené v predchádzajúcich bodoch tohto rozhodnutia kontrolovaný bez pochybností nepreukázal opodstatnenosť dôvodov pre vylúčenie ponuky navrhovateľa v časti 1 a 2 predmetu zákazky.
66. Vzhľadom na vyššie uvedené považuje úrad námietky navrhovateľa v časti 1 a 2 predmetu zákazky za **opodstatnené**.
67. Podľa § 175 ods. 1 zákona o verejnom obstarávaní ak úrad v konaní o preskúmanie úkonov kontrolovaného pred uzavretím zmluvy zistí, že postupom kontrolovaného bol porušený tento zákon a porušenie malo alebo mohlo mať vplyv na výsledok verejného obstarávania,
- a) rozhodnutím nariadi vo vzťahu k zákazke alebo koncesii alebo ich časti **odstrániť protiprávny stav** alebo
 - b) rozhodnutím nariadi zrušiť použitý postup zadávania zákazky alebo koncesie, postup zadávania časti zákazky alebo časti koncesie alebo súťaž návrhov alebo
 - c) rozhodnutím skonštatuje porušenie tohto zákona a uvedie výpočet ustanovení tohto zákona
 - 1. ku ktorých porušeniu došlo, ak ide o preskúmavanie postupu zadávania podlimitnej zákazky na dodanie tovaru alebo poskytnutie služby, postupu zadávania podlimitnej zákazky na uskutočnenie stavebných prác, ktorej predpokladaná hodnota je nižšia ako 3 000 000 eur, preskúmavanie podlimitnej koncesie a zákazky s nízkou hodnotou v konaní podľa § 169 ods. 1 písm. a) až c) a nejde o použitie priameho rokovacieho konania,
 - 2. v rozsahu namietaných skutočností, ku ktorých porušeniu došlo, ak ide o preskúmavanie postupu zadávania zákazky na uskutočnenie stavebných prác, ktorej predpokladaná hodnota je vyššia ako 800 000 eur a zároveň nižšia ako 3 000 000 eur v konaní podľa § 169 ods. 1 písm. d).
68. Uvedené porušenia zákona o verejnom obstarávaní mohli mať vplyv na výsledok predmetného verejného obstarávania, nakoľko v dôsledku vylúčenia ponuky navrhovateľa v rozpore so zákonom o verejnom obstarávaní došlo k obmedzeniu hospodárskej súťaže medzi uchádzačmi, čo môže mať za následok, že úspešným by sa mohol stať uchádzač, ktorý neponúkol najnižšiu cenu, a teda takýto postup kontrolovaného by mohol byť v rozpore s princípom hospodárnosti a efektívnosti verejného obstarávania podľa § 10 ods. 2 zákona o verejnom obstarávaní. Na základe uvedeného úrad pristúpil k rozhodnutiu nariadiť odstránenie protiprávneho stavu podľa § 175 ods. 1 písm. a) zákona o verejnom obstarávaní, pretože, s poukázaním na úradom konštatované porušenia zákona o verejnom obstarávaní, nemožno jednoznačne vysloviť záver, že by predmetné verejné obstarávanie smerovalo k

výberu takého zmluvného partnera, ktorý by vzišiel zo zákazky zadávanej v súlade so zákonom o verejnom obstarávaní, resp. zo zákazky, ktorej priebeh nevykazuje znaky porušenia tohto zákona bez vplyvu na výsledok verejného obstarávania.

69. Podľa § 175 ods. 8 písm. b) zákona o verejnom obstarávaní je úrad povinný v odôvodnení rozhodnutia, v ktorom konštatuje porušenie tohto zákona kontrolovaným, uviesť stručný návod pre kontrolovaného, ako v druhovo rovnakej veci v budúcnosti predísť porušeniu tohto zákona.
70. **Úrad ako návod pre kontrolovaného, aby v budúcnosti predišiel vyššie uvedeným porušeniam zákona o verejnom obstarávaní, v súlade s § 175 ods. 8 písm. b) odporúča kontrolovanému v budúcnosti v druhovo rovnakej veci pristúpiť k vylúčeniu až vtedy, ak dôvody vylúčenia, ktorými sa rozhodne svoje rozhodnutie o vylúčení odôvodniť, bude vedieť náležite preukázať. To znamená, že ak sa kontrolovaný rozhodne vylúčiť ponuku z verejného obstarávania z dôvodu, že uchádzačom predložená ponuka nespĺňa požiadavky na predmet zákazky a uchádzačom predložené vysvetlenie ponuky nie je svojím obsahom v súlade s požiadavkou podľa odseku 1, je potrebné, aby tieto dôvody vedel obhájiť a svoje rozhodnutie o vylúčení ponuky vedel náležite a preskúmateľne odôvodniť. V prípade, ak kontrolovaný požiada o vysvetlenie ponuky a pri vyhodnocovaní poskytnutej odpovede dospeje k objektívnemu záveru, že vysvetlenie nie je v súlade s jeho požiadavkami uvedenými v žiadosti o vysvetlenie, je vhodné aby uviedol overiteľné a nespochybniteľné dôvody, ktoré ho k tomu viedli a v prípade, keď konštatuje, že ponuka uchádzača nespĺňa požiadavky na predmet zákazky, je tiež nutné takéto tvrdenie náležite odôvodniť a špecifikovať. Konštatovania kontrolovaného uvedené v Oznámení o vylúčení by mali byť dostatočne konkretizované. Zároveň úrad kontrolovanému odporúča, aby v budúcnosti vyhodnocoval predložené ponuky v súlade so súťažnými podkladmi. V prípade, že kontrolovaný umožní predkladať ekvivalentné riešenie, úrad kontrolovanému odporúča, aby sa vyhodnotením ekvivalentu zaoberal v dostatočnej miere a náležite to v súlade s princípom transparentnosti aj zdokumentoval.**
71. Na základe uvedeného bolo potrebné rozhodnúť o námietkach navrhovateľa tak, ako je uvedené vo výrokovej časti tohto rozhodnutia.
72. Podľa § 175 ods. 11 zákona o verejnom obstarávaní rozhodnutie podľa odseku 1 sa zároveň doručuje všetkým úradu známym uchádzačom a účastníkom.

Kaucia

73. Podľa § 172 ods. 5 zákona o verejnom obstarávaní kaucia vo výške podľa odsekov 2 až 4 je príjmom štátneho rozpočtu dňom nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia úradu, ktorým boli námietky v celom rozsahu zamietnuté, alebo dňom nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia úradu o zastavení konania podľa § 174 ods. 1 písm. q). Kaucia sa vo výške 50 % z výšky kaucie podľa odsekov 2 až 4 stáva príjmom štátneho rozpočtu dňom nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia úradu o zastavení konania podľa § 174 ods. 1 písm. d). Úrad vráti navrhovateľovi kauciu alebo jej časť, ktorá sa nestala príjmom štátneho rozpočtu, do 30 dní odo dňa právoplatnosti rozhodnutia.
74. V súlade s týmto ustanovením zákona o verejnom obstarávaní a výrokom tohto rozhodnutia úrad vráti navrhovateľovi kauciu zloženú za podanie námietok v plnej výške, a to do 30 dní odo dňa nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia.

Poučenie:

Proti tomuto rozhodnutiu môže účastník konania o preskúmanie úkonov kontrolovaného na základe námietok a osoba podľa § 175 ods. 11 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov podať odvolanie podľa § 187i tohto zákona. Odvolanie musí byť doručené Rade úradu pre verejné obstarávanie, Ružová dolina č. 10, 821 09 Bratislava, do 10 dní odo dňa doručenia tohto rozhodnutia. Toto rozhodnutie je preskúmateľné súdom po vyčerpaní riadnych opravných prostriedkov a po nadobudnutí právoplatnosti. Podľa § 187i ods. 19 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov rozhodnutie, proti ktorému možno podľa § 187i ods. 1 podať odvolanie, je právoplatné márnym uplynutím lehoty na podanie odvolania alebo dňom doručenia rozhodnutia rady podľa § 187i ods. 13 alebo 16 účastníkom konania a vykonateľné uplynutím lehoty na plnenie, ak nie je v odseku 2 tohto ustanovenia ustanovené inak. Podľa § 187i ods. 20 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov ak sa osoby podľa § 187i ods. 1 vzdajú práva podať odvolanie alebo vezmú podané odvolanie späť, toto rozhodnutie nadobudne právoplatnosť dňom doručenia vzdania sa alebo spät'vzatia odvolania úradu.

(elektronický podpis)
riaditeľ odboru dohľadu

Rozhodnutie sa doručí:

1. **Xx**– navrhovateľ
2. **Mesto Nitra**, Štefánikova trieda 60, 95006 Nitra, IČO: 00308307 – kontrolovaný

Na vedomie:
podľa rozdeľovníka